

تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية  
"الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو

## البحث العلمي



قدمتها:

أسوة حسنة

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية التربية و العلوم التعليمية  
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو  
ديسمبر ٢٠٢٠

تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية  
"الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو

## البحث العلمي

مقدمة إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

لإستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا

في قسم تعليم اللغة العربية



قدمتها :

أسوة حسنة

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية و العلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

ديسمبر ٢٠٢٠

## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة :

الاسم	:	أسوة حسنة
رقم دفتر القيد	:	٢١٠٥١٠٥١٦
الكلية	:	التربية و العلوم التعليمية
القسم	:	تعليم اللغة العربية
الموضوع	:	أثر حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٩- ٢٠٢٠

فبعد الاطلاع على هذا البحث و ادخال مافيه من الاصلاحات و التعديلات وافقنا تقديمه

للمناقشة.

فونوروغو، ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٠

المشرفة



رزقا عليانا مصلحة، الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠٢٩٠٤٩٠٠١

## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة :

الاسم : أسوة حسنة  
رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٦٠٠٢  
الكلية : التربية و العلوم التعليمية  
القسم : تعليم اللغة العربية  
الموضوع : أثر حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام  
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملاراك  
فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠

المشرفة : رزقا عليانا مصلحة الماجستير

فبعد الاطلاع على هذا البحث و ادخال مافيه من الاصلاحات و التعديلات وافقنا تقديمه

للمناقشة.

فونوروغو، ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٠

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية  
ألباء احسنى الماجستير  
رقم التوظيف: ٠١٢٠١٢  
١٩٨





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO**

**PENGESAHAN**

Skripsi atas nama saudara :

Nama : **USWATUN HASANAH**  
NIM : 210516002  
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul Skripsi : تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو

Telah dipertahankan pada sidang Munaqasah di Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Ponorogo, pada :

Hari : Selasa  
Tanggal : 24 November 2020

dan telah diterima sebagai bagian dari persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan Bahasa Arab, pada :

Hari : Rabu  
Tanggal : 2 Desember 2020

Ponorogo, 7 Desember 2020

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan,



**DR. WILYADI, M.Ag.**  
NIP. 19512171997031003

Tim Penguji Skripsi :

1. Ketua Sidang : **Drs. KASNUN, MA**
2. Penguji I : **Dr. AGUS TRICAHYO, MA**
3. Penguji II : **RIZKA ELIYANA MASLIHAH, M.Pd.I**

## SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Uswatun Hasanah  
NIM : 210516002  
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul Skripsi : تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام  
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك  
فونوروجو

Menyatakan bahwa naskah skripsi telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di [etheses.iainponorogo.ac.id](http://etheses.iainponorogo.ac.id). Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 10 Desember 2020

Penulis



Uswatun Hasanah

## الشعار

تعلّموا العربية  
فإنّها جزء من دينكم

(وصيّة عمر بن الخطاب رضي الله عنه)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> شيخ عبد الإسلام بن تيمية، شرح إقتضاء الصراط المستقيم، (يوغياكرتا، ال-قوام)، ٥٢٧-٥٢٨.

## الإهداء

الحمد لله حمدا كاملا لعطيته الوافرة، مكافئا لمزيدة مواسعا لضيقه، نافعا لمهنته، وامتنانا لاختراعه. أقول الحمد والثناء لله عزّ وجلّ على إذنه لقيامي بكتابة هذا البحث العلمي إلى انتهائه. وأهدى هذا البحث إلى:

١. أبي المرحم وأمّي المحترمين الذين ربياني طول حياتي وفضلائي بالتربية الإسلامية، وأدعو لهما عسى أن يرحمهما الله كما رحمني طول حياتهما.
٢. جميع الأصدقاء المحبوبين في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو الذين قد ساعدوني في إتمام كتابة هذا البحث العلمي، وأدعو لهم جميعا مع النجاح في كلّ أمور.
٣. مشرفتي في البحث العلمي، فضيلة رزقا عليانا مصلحة الماجستير التي قد شرفّنتني وسعادتني لانتهاه كتابة هذا البحث العلمي، وأقول شكرا جزيلا على حسن اهتمامكم وسهلكم في اشراف هذا البحث العلمي. جزاكم الله.
٤. المدرّسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملاراك فونوروغو كمكان وطموح ومصدر إلهامي، شكرا جزيلا.
٥. وكلّ أولئك الذين دعوني وسعادوني لانتهاه هذا البحث العلمي، شكرا جزيلا.



## الملخص

حسنة، أسوة. ٢٠٢٠. تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو السنة الدراسية ٢٠١٩-٢٠٢٠. البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرفة رزقا علينا مصلحة، الماجستير.

الكلمة الأساسية هي: تنفيذ حفظ المفردات، كفاءة، مهارة الكلام.

والمفردات هو العنصر الرئيسي في اللغة، التي يجب أن يتقنها الطلاب اللغة الأجنبية، حتى يتمكنوا من اكتساب المهارات اللازمة للتواصل مع تلك اللغة. وأنشطة الكلام هي حقيقة المادة المثيرة للاهتمام، ولكن الوضع يمكن أن يكون بعكسها. وتصبح أنشطة الكلام مملّة ولا تحفز مشاركة الطلاب ويصبح الجو في الغرفة جامدًا. هذا يمكن بسبب عدم وجود أنماط المفردات والجمل التي يملكها الطلاب. وأن مدرسة المتوسطة الإسلامية الإسلام جورسان يستخدم المعلم طريقة حفظ المفردات عند التعليم. وغرض تلك الطريقة لمعرفة نجاح الطلاب في حفظ المفردات.

ويرمى هذا البحث لمعرفة عملية تنفيذ في تعليم المفردات و مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. فكتبت الباحثة على أسئلة البحث الآتية : (١) كيف تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو؟ (٢) ما مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروجو؟

ومنهج البحث المستخدم هو المدخل النوعي، الذي له خصائص الطبيعي بالبيانات المباشرة. بجانب ذلك استخدمت الباحثة نوع البحث الميداني، للحصول على البيانات من مشاكل الملموسة في ميدان البحث. وطريقة جمع البيانات المستخدمة هي طريقة المقابلة والملاحظة والتوثيق.

وأما النتائج لهذا البحث هي: (١) وأنّ عملية تنفيذ تعليم المفردات هي باعطاء المعلم عشر أو خمس المفردات ليحفظه الطلاب. (٢) وأما الوسائط المستخدمة في تعليم المفردات فهي أشياء حول المدرس وأحياناً هم يستخدمون الوسائط الألعاب في تعليم المفردات. (٣) الطريقة المستخدمة للأستاذات في تعليم المفردات هي استخدام طريقة الحفظ. (٤) وأنّ مزايا في استخدام حفظ المفردات هي لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. وتوجد أنواع الأنشطة اللغوية التي تؤدي إلى ترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام، منها: تعليم المفردات بطريقة الحفظ، وأنشطة المحاضرة، أنشطة إعطاء المفردات اليومية مع تطبيقها في الحادثة اليومية، إيجاد المسابقة اللغوية، وتطوير الكفاءة اللغوية من خلال إيجاد البيئة اللغوية.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله العزيز الرؤوف الرحيم الهادي إلى الصواب والصراط المستقيم. وكان الحمد للتعبير عن الإعتراف بنعمة المنعم مع التعظيم وتطوير النفس باشتغال الشكر على التوفيق والرحمة والهداية منه، حتى تمت كتابة هذا البحث العلمي بالموضوع " دور المدرّس لترقية مهارة الكلام باستخدام طريقة تقديم القصّة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو" بأوفر الجهد والسعي للوصول إلى الغاية المرجوة. فقدمت الباحثة الشكر والتقدير في هذه المناسبة البديعة إلى من ساعدها في كتابة هذا البحث العلمي وبالذات:

١. فضيلة المحترمة الدكتورة الحاجة ستي مريم يوسف الماجستير كرئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.
٢. فضيلة المحترم الدكتور أحمدى الماجستير كعميد كلية التربية والعلوم التعليمية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.
٣. فضيلة المحترمة ألباء الحسنى الماجستير كرئيسة قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.
٤. فضيلة المحترمة رزقا علينا مصلحة الماجستير كالمشرفة في هذا البحث العلمي.
٥. فضيلة الحاج عثمان يودي الماجستير كمدير معهد "الإسلام" الإسلامي جوريسان ملارك فونوروغو وجميع المدرّسين والمدرسات والموظفين المحترمين بهذه المدرسة.
٦. فضيلة عمرن أحمدى، S.Ag كرئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان.
٧. فضيلة أمي فاريدا، كالمدرسة لمادة اللغة العربية في الصف الأول "أ".
٨. طلاب في الصف الأول "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو. والله نسأل أن تكون أعمالهم مقبولة ويكون هذا البحث العلمي نافعا ومفيدا للعباد والبلاد.

فونوروغو، ٢٤ أكتوبر ٢٠٢٠

الباحثة الحفيرة الفقيرة إلى رحمة الله

  
أسوة حسنة

رقم دفتر القيد: ٢١٠٥١٦٠٠٢

## المحتويات

ii	صفحة الموضوع
iii	صفحة الموافقة على المناقشة
iv	صفحة قرار مجلس المناقشة
v	صفحة الشعار
vi	صفحة الإهداء
vii	الملخص
viii	كلمة الشكر والتقدير
ix	المحتويات

### الباب الأول : المقدمة

١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٥	ج. أسئلة البحث
٥	د. أهداف البحث
٥	هـ. فوائد البحث
٦	و. تنظيم كتابة تقرير البحث

### الباب الثاني: البحوث السابقة والإطار النظري

٨	أ. البحوث السابقة
١٠	ب. الإطار النظري
١٠	١. مفهوم المفردات
١٠	أ. تعريف المفردات
١١	ب. أهمية تعليم المفردات
١٢	ج. أنواع المفردات
١٣	د. أهداف تعليم المفردات
١٤	هـ. أساليب تعليم المفردات
١٥	و. أساس اختيار المفردات

- ١٦ ..... ٥. معايير اختيار المفردات.
- ١٧ ..... ٢. مفهوم طريقة الحفظ.
- ١٧ ..... أ. التعريف من طريقة الحفظ.
- ١٧ ..... ب. خطوات من طريقة حفظ المفردات.
- ١٨ ..... ٣. مفهوم الكفاءة.
- ١٨ ..... أ. تعريف الكفاءة.
- ١٩ ..... ب. أنواع الكفاءة.
- ٢٠ ..... ٤. مفهوم مهارة الكلام.
- ٢٠ ..... أ. تعريف مهارة الكلام.
- ٢١ ..... ب. أساس لضرورات تعليم مهارة الكلام.
- ٢٢ ..... ج. أنواع الكلام في التعليم.
- ٢٣ ..... د. أهداف تعليم مهارة الكلام.
- ٢٤ ..... هـ. مستويات لتعليم مهارة الكلام.
- ٢٥ ..... و. طرق التعليم لمهارة الكلام.

### الباب الثالث: منهجية البحث

- ٢٧ ..... ١. نوع البحث.
- ٢٧ ..... ٢. حضور الباحثة.
- ٢٧ ..... ٣. مكان البحث.
- ٢٨ ..... ٤. مصادر البيانات.
- ٢٩ ..... ٥. أساليب جمع البيانات.
- ٣١ ..... ٦. أساليب تحليل البيانات.
- ٣٣ ..... ٧. فحص صحة البيانات.
- ٣٤ ..... ٨. خطوات البحث.

### الباب الرابع: عرض البيانات

- ٣٦ ..... أ. عرض البيانات العامة.
- ٣٧ ..... ١. تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام".

٢. الموقع الجغرافي ..... ٣٧
٣. الرؤية، والرسالة، والأهداف للمدرسة ..... ٣٨
٤. تنظيم منظّمة المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" ..... ٣٩
٥. المنهج الدراسي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" ..... ٤٠
٦. أحوال المدرسين والمدرسات والموظفين ..... ٤٢
٧. البيان بأسماء الطلاب والطالبات في الصف الأوّل "أ" ..... ٤٣
٨. البيان بأسماء المدرسين والمدرسات ..... ٤٤
٩. أحوال الطلاب والطالبات ..... ٤٤
١٠. عدد الطلاب والطالبات ..... ٤٧
- ب. عرض البيانات الخاصة ..... ٤٧
١. تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو ..... ٤٨
٢. مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو ..... ٥٤

#### الباب الخامس: تحليل البيانات

- أ. تحليل البيانات عن تنفيذ تعليم المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو ..... ٥٧
- ب. تحليل البيانات عن مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو ..... ٦٢

#### الباب السادس: الإختتام

- أ. نتائج البحث ..... ٦٢
- ب. الإقتراحات ..... ٦٢

قائمة المراجع

الملاحقة

## الباب الأوّل

### المقدّمة

#### ﴿أ﴾ خلفيّة البحث

تعليم اللغة العربية هي عملية ذهنية واعية لاكتساب السيطرة على الأنماط الصوتية و النحوية و المعجمية، من خلال دراسة هذه الأنماط و تحليلها بوصفها محتوى معرفيا. فتعليم اللغة يستند إلى الفهم الواعي لنظام اللغة كشرط إتقانها. فالكفاية المعرفية سابقة على الأداء اللغوي و شروط حدوثه.<sup>٢</sup>

والمفردات جمع من المفردة، ونقصد بها: اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أداة. و مفردات اللغة العربية متباينة و مختلفة من حيث أنواع كثيرة.<sup>٣</sup> فضلا عن ذلك أن المفردة قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدّي إلى فهم معنى الجملة في موقف الإتصال أو في فهم النص القرائي، ولقد إتضح أيضا أن درس اللغة الأجنبية يتعلّمون المفردات.<sup>٤</sup>

و تنوعت هذه المفردات من حيث: عدد حروفها وسهولة نطقها وصعوبتها وكتابتها ثم التجريد والمحسوس. فاللغات كلها لا يمكن أن تستغني عن المفردات. لأنّ المفردات هي إحدى العناصر اللغوية الرئيسية فلا يمكن الشّخص أن يتكلّم بدونها.<sup>٥</sup>

---

<sup>٢</sup> علي أحمد مدكور و إيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية و التطبيق، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧ م)، ١٨.

<sup>٣</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، اسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام: جامعة الملك سعود بلا سنة)، ٧٨.

<sup>٤</sup> أحمد زيبيدي، مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية، (فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، جاوة الشرقية، بدون سنة)، ١.

<sup>٥</sup> محمد منير، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، (فونوروغو: النظرية و التطبيق ٢٠١٦)،

أمّا ما يتعلّق بأهمية المفردات فقد يختلف الخبراء في تعليم اللغات عن معنى اللغة، و في أهداف تعلّمها و مع ذلك فإنهم يتفقون على أنّ تعليم المفردات مطالب أساسي من مطالب تعليم اللغة الأجنبية، فإنهم كانوا لا يمكن الإستغناء عنها.<sup>٦</sup>

والمفردات هو العنصر الرئيسي في اللغة، التي يجب أن يتقنها طلاب اللغة الأجنبية، حتى يتمكنوا من اكتساب المهارات اللازمة للتواصل مع تلك اللغة. وأنشطة الكلام هي حقيقة المادة المثيرة للاهتمام، ولكن الوضع يمكن أن يكون بعكسها. وتصبح أنشطة الكلام مملة ولا تحفز مشاركة الطلاب ويصبح الجو في الغرفة جامدًا. هذا يمكن بسبب عدم وجود أنماط المفردات والجمل التي يملكها الطلاب.<sup>٧</sup>

و إنّ تعليم المفردات لا يعنى أنّ الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى لغة الأم وكذلك إيجاد المقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في القواميس و المعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة أو الإستيعاب في تعلّم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد الأنماط و التراكيب التي يسيطر عليها، و يستطيع استخدامها بكفاءة.<sup>٨</sup>

ولا بدّ أن يكون تعليم المفردات بإعطاء الكلمات قليلا قليلا فحسب، ثمّ طلب المعلّم إلى الطلاب ليحفظ هذه الكلمات. ولكن تعليم المفردات يأتي بإتقان الطلاب عند المؤشرات التالية: (١) الطلاب قادرون على ترجمة أنواع المفردات جيّدا، (٢) الطلاب قادرون على نطق المفردات بشكل جيّد و صديق، و قدرة على كتابتها في الشكل الحقوق، (٣) الطلاب قادرون على استخدام المفردات في جمل صحيحة شفوية كانت أو كتابية.<sup>٩</sup>

<sup>٦</sup> نفس المراجع، ٣٢-٣٣.

<sup>٧</sup> يريفودين هشيم، فعالية تعليم المفردات لترقية قدرة الكلام اللغة العربية، Jurnal Lisanuna، ١، ٥٠، (نوأري- جوني ،

(٢٠١٦)، ١٤٥.

<sup>٨</sup> ازهار أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (المونج فاندانج: مطبعة الحكام، ١٩٩٨)، ٩٣.

<sup>٩</sup> هيرول اهيار، القدرة المفردات و القواعد لترقية مهارة الكتابة اللغة العربية، Jurnal Al Mahara، ٢، ٤، (ديسمبر

٢٠١٨/٥١٤٤٠)، ٢٦١-٢٦٢.

إذن، إتقان هذه المفردات له أثر على المهارات اللغوية للطلاب. و أهمية تعليم المفردات في تحسين وتطوير المهارات اللغوية لدى الطلاب. لأن الواقع في الميدان وجد الطلاب الصعوبة في تعليم اللغة العربية. و تظهر هذه الصعوبة بشكل خاص عند تعلم أربع المهارات اللغوية بسبب ضعف القدرة على إتقان المفردات العربية.<sup>١٠</sup>

و الكلام في اللغة الأجنبية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. و إن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. و لقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية.<sup>١١</sup>

عند مهارة الكلام أساس في الإجتماعية، و أن الكلام أو التعبير هو انجاز فعلي للغة، والممارسة الفعلية مطلوبة للغة، تحقيقا لغرضها أساس الذي هو التواصل. لذلك، اللغة هي أصوات التي تصدر من جهاز النطق عند الإنسان ليعبر بها عن مختلف أغراضه وقضاياها في الحياة.<sup>١٢</sup> ومهارة الكلام مهارة من مهارات اللغة العربية التي تهتم على المواقف الاتصالية. ندرك في بعض مواقفها ما يعينه المتحدث دون أن نفهم لغته بمساعدة الاشارات وغيرها. واللغة اختلاف الجوهرى بين مهارة الكلام و المهارات الأخرى.<sup>١٣</sup>

فوجدت الباحثة المشكلات في هذه المدرسة، عند قيامها التجربة الممارسة التعليمية الثاني (Magang 2)، عندما أقوم بتعليم اللغة العربية، تسأل أغلبية الطلاب عن معنى المفردات. ومن الأسف، لم يفهم الطلاب الدروس ومضمون المادة، بسبب عدم فهمهم نحو المفردات. بناءً على ملاحظة الباحثة في الفصل، فوجدت الباحثة بعض الطلاب الذين لم يقدرّون القيام بتعبير آرائهم باستخدام الجملة من اللغة العربية. وأما المثوية لهذه المشكلة ستة و تسعون في المئة

<sup>١٠</sup> ويدي أستوتي، استراتيجيات تعليم المفردات اللغة العربية، Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam، ٢٠١٦، ٢٠٥، (ديسمبر ٢٠١٦)، ١٧٨.

<sup>١١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ١٤١٠ هـ / ١٩٨٩ م)، ١٦٠.

<sup>١٢</sup> عبدول مؤند، تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الإجتماعية الثقافية، Jurnal Arabiyatuna، ٣، ٢، (نوفمبر ٢٠١٩)، ٢٦٢.

<sup>١٣</sup> رحلة المية، اختبارات اللغة العربية في مهارات الكلام، Jurnal Al Fazuna، ٣، ١، (ديسمبر ٢٠١٧)، ٢٠.



منهم. وأما الأهداف من تنفيذ طريقة حفظ المفردات هي لترقية كفاءة الطلاب في المهارات اللغوية، أي مهارة الكلام.

ستقوم الباحثة البحث العلمي في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو، والحجة لقيامها بالبحث هي لأن توجد المشكلات التي تواجهها الطلاب في هذه المدرسة، وهي في المفردات. ومع أن المفردات، ستؤثر إلى تحسين كفاءة مهارة الكلام في اللغة العربية. مع أن تعليم اللغة العربية يعطي لجميع الطلاب في المدرسة، ولا يعلم الطلاب الذين يعيشون في المعهد. فقدره الطلاب الذين لا يعيشون في المعهد، مختلفة بالطلاب الذين يعيشون داخل المعهد. خاصة من ناحية هذا الحال في مهارة ثروة المفردات، ويؤثر هذا الحال على قدرتهم في مهارة الكلام.

بناءً على المقابلة بإحدى الأستاذة لمادة اللغة العربية. فطريقة حفظ المفردات مفيدة لتحسين مهارة الكلام للطلاب الذين لا يتقنون والذين يتقنون باللغة العربية بالفعال. بناءً للمعلمين، فكثير من الطلاب الذي يفتقرون إلى معرفة معنى العديد من المفردات. حتى يمكن أن يسبب صعوبات عند الطالب التحدث باللغة العربية. لذلك، يتم تطبيق طريقة حفظ المفردات على أن يتمكن الطلاب في تحسين مهاراتهم اللغوية، أحدها مهارة الكلام.<sup>١٤</sup>

بناءً على خلفية البحث السابقة، ستبحث الباحثة في هذه المسائل تحت الموضوع "تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠".

### ﴿ب﴾ تحديد البحث

حددت الباحثة في هذا البحث العلمي على تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو. أما في هذا البحث، تركز الباحثة لطلاب الصف الأول "أ" بدون الآخر، لكي تطبيق تعليم المفردات يمشي

<sup>١٤</sup> قائمة على مقابلة عن أستاذة أولفى رحمواتي، المعلم مادة دراسية اللغة في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"

بمكامل. والحجّة لاختيار هذه المدرسة هي نظرت الباحثة بأنّ المدرّسة استخدمت طريقة حفظ المفردات في تعليم اللغة العربية. ولكن كثير من المعهد الإسلامي في فونوروغو لا يستخدم هذه الطريقة في تعليم اللغة العربية.

### ﴿ج﴾ أسئلة البحث

أمّا في خلفية البحث الآتية أرادت الباحثة عبّر عن أسئلة البحث وهي:

١. كيف تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو؟
٢. ما مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو؟

### ﴿د﴾ أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث أعلاه، تهدف كتابة هذه الدراسة إلى:

١. لمعرفة تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.
٢. لمعرفة مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

### ﴿ه﴾ فوائد البحث

أمّا تنقسم هذه فوائد البحث إلى نوعين منها:

١. الفوائد النظرية
- أمّا نتائج البحث يرجى من هذا البحث لزيادة المعرفة عن تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام حتى يعطى التبرّج لجميع الناس خاصّة للمدرّس

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملاراك فونورغو لمعرفة تنفيذ طريقة حفظ المفردات في تعليم اللغة العربيّة.

٢. الفوائد العملية:

أ. للطلاب

حلّ المشكلة لطلاب الذين يواجهون بالصعوبة يتحدّث باللغة العربية حتى يستطيع و يفهم الطلاب عنها.

ب. للمدرّس

لمعرفة قدرة الطلاب في المحادثة باللغة العربية. حتى يستطيع المدرّس على حل المشكلات بقدرة الطلاب عند كلامهم.

ج. للمدرسة

لمعرفة كيفية عمليّة تعليم اللّغة العربية و مزايا إستخدام طريقة حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

د. للباحثين اللاحقين

ترجي نتائج البحث إعطاء الفكرة واطهار الخبرة من العملية في مجال البحث القديم، وتجعل زيادة فكرية للمدرس المهنيّ للمستقبل. ويمكن أن تصير نتائج البحث أساسا في أداء البحث العلمي الأعمق.

### ﴿و﴾ تنظيم كتابة تقرير البحث

لتسهيل البحث و الفهم فينقسم الباحثة هذا البحث العلمي إلى ستة أبواب، كما يلي:

**الباب الأوّل:** المقدمة و هي تحتوي على خلفية البحث و تحديد البحث و أسئلة البحث و

أهداف البحث و فوئد البحث و تعريف المصطلحات و منهج البحث و

تنظيم كتابة تقرير البحث.

**الباب الثاني:** البحوث السابقة و إلاطار النظري، و يحتوي على: تعريف حفظ المفردات

والكفاءة في مهارة الكلام.

**الباب الثالث:** منهج البحث فيه نوع البحث، حضور الباحثة، مكان البحث، مصادر البيانات، أساليب جمع البيانات، طريقة تحليل البيانات، فحص صحة البيانات، خطوات البحث.

**الباب الرابع:** فيه عرض البيانات و هو يحتوي على البيانات العامة التي تتعلق على موقع البحث، و يشمل على تاريخ قيامها و موقعها الجغرافية و نظامها وأحوال أساتذتها و طلابها و الوسائل المدرسيّة، والبيانات الخاصة التي تحتوي على حفظ المفردات و الكفاءة في مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو العام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩.

**الباب الخامس:** تحليل البيانات عن حفظ المفردات و الكفاءة في مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل "أ" في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو العام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩.

**الباب السادس:** الاختتام الذي يشمل على نتائج البحث و الاقتراحات.

## الباب الثاني

### البحوث السابقة والإطار النظري

#### البحوث السابقة ﴿١﴾

البحوث السابقة هي الدراسات البحثية السابقة التي يبحث في المواضيع المتشابهات، والغرض منها لمعرفة وجوه الإخلاف والتشابه. ومن بعض البحوث السابقة هي كما يلي:

١. البحث التي كتبها ستي نور حاملة تحت الموضوع " تعليم المفردات بطريقة الحفظ في المعهد الإسلامي المنور المنطقة "ق" كريبك بنتول يوكياكرتا ٢٠١٣ ". ونتائج البحث: (١) تنفيذ تعليم المفردات بطريقة الحفظ هي ثلاث مرات في الأسبوع. لكل تنفيذ تعطي خمسة المفردات من اللجنة بالمعهد إلى الطلاب لكل اجتماع. (٢) أما الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات هي طريقة الحفظ، وأن المنهج هي النهج التواصلية والكلاسيكي والسياقي، وأن الوسائط المستخدمة في تعليم المفردات هي أشياء حول في المعهد فقط. (٣) استخدام التقويم هي التقويم اليومية و الأسبوعية، التقويم اليومية في نهاية الدرس، تم التقويم الأسبوعية كل يوم الأحد، حيث الطلاب يجب يجمع دفتر المفردات يجب صدرت بها جمل.<sup>١٥</sup>

وأوجه التشابه من هذا البحث هي يبحث هذان بحثان في ترقية مهارة الكلام للطلاب، استخدام طريقة حفظ المفردات ومن ثم عرف أنه باستخدام بحث نوعي. وأوجه الاختلاف من هذا البحث، إذا كان البحث السابق يركز تطبيق تعليم المفردات في المعهد فقط، فالباحثة تركز بحثها عند تطبيق تعليم المفردات في المعهد (خارج الفصل) و في الفصل (داخل البحث).

٢. البحث الذي كتبه محفوظ تحت الموضوع " دراسة تعليم المفردات اللغة العربية بطريقة الحفظ في المعهد الإسلامي ال-شيخ عبدول واحد بوبو سولوسي ٢٠١٦ ". ونتائج البحث: (١) عملية تنفيذ تعليم المفردات بطريقة الحفظ يعني إعطاء المفردات على كل

<sup>١٥</sup> ستي نور حاملة، تعليم المفردات بطريقة الحفظ في المعهد الإسلامي المنور المنطقة "ق" كريبك بنتول يوكياكرتا، الجامعة

الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوكياكرتا، ٢٠١٣

صباح من اللجنة إدارة اللغة بعد صلاة الصبح وقراءة القرآن، المحادثة و المحاضرة. (٢) الطريقة المستخدمة في عملية تعليم المفردات هي طريقة الحفظ بالتوجيه المباشرة لممارسة أو استخدام المفردات الجديدة التي تعطي في المحادثة اليومية. النهج المستخدمة في هذه الدراسة هي النهج الكلاسيكي والسياقي. و الوسائط المستخدمة في عملية التعليم هي أشياء في المعهد. (٣) التقويم التعليم من لجنة اللغة هي تجب الطلاب الجديدة لحفظ المفردات إلى دائرة لجنة اللغة و تجمع كتاب دفتر المفردات التي صدرت بها جمل. أن التقويم التي تعمل من ولي الصف هي تجب الطلاب لحفظ مواد التعليمية أمام الفصل باقصاص لم يحفظها.<sup>١٦</sup>

وأوجه التشابه من هذا البحث هي يبحث هذان بحثان في ترقية مهارة الكلام للطلاب، واستخدام طريقة حفظ المفردات ومن ثم عرف أنه باستخدام بحث نوعي. وأوجه الاختلاف من هذا البحث، إذا كان البحث السابق يركز تطبيق بحثها عند تعليم المفردات في الممارسة، ويخصّ في قراءة القرآن بعد صلاة الصبح، وفي المحادثة و المحاضرة، فالباحث تركز بحثه عند تطبيق تعليم المفردات في الممارسة بإيجاد بيئة اللغوية من خلال الأنشطة اللغوية.

٣. البحث التي كتبها إرما خليفة المنورة تحت الموضوع " استخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ". ونتائج البحث: (١) عملية تعليم المهارة الكلام باستخدام الطريقة السمعية الشفوية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو، منها: ابتكاري الطلاب في تربط الكلام، يستطيع الطلاب تكلام اللغة العربية جيدا في الفصل، المعلمين والطلاب تكون سهلة في تعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام، يملكون الطلاب مهارات النطق جيدا، يستعملون الطلاب التواصل الشفهي جيد بسبب الممارسة الكلام المتكررة. (٢) إن المشكلات والمحاولات بتطبيق الطريقة السمعية الشفوية في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية

<sup>١٦</sup> محفوظ، دراسة تعليم المفردات اللغة العربية بطريقة الحفظ في المعهد الإسلامي ال-شيخ عبدول واحد بوبو

"الفتاحية" منها خلفية الطلاب المختلفة التي تعتبر اللغة العربية هي اللغة الأجنبية، أقل تفاهم من المفردات حتى يظهر الخوف من الخطأ عندما تكلام اللغة العربية، أقل رغبة الطلاب، لأن المادة على المحادثة النصية فقط، وأن المحاولات يعني ينبغي أن يكون المعلم: يجب أن يكون المعلمون أكثر إبداعاً في تطبيق هذه الطريقة، تعطي المعلم كثير من الممارسة المفردات، يجب على المعلم تشكيل بيئة اللغوية.<sup>١٧</sup>

وأوجه التشابه من هذا البحث هي يبحث في ترقية مهارة الكلام للطلاب وعرف أنه باستخدام بحث نوعي. وأوجه الاختلاف من هذا البحث، إذا كان البحث السابق يركز في ترقية مهارة الكلام باستخدام الطريقة السمعية الشفوية، فالباحثة تركز بحثها في ترقية مهارة الكلام باستخدام الطريقة الحفظ المفردات .

٤. البحث الذي كتبه محمد محمود الدين تحت الموضوع " تطبيق طريقة القصة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثامن للمرحلة المتوسطة بمعهد دار الهجرة للبنين مرتافورا ٢٠١٩ ". ونتائج البحث هي: (١) إن تطبيق طريقة القصة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثامن للمرحلة المتوسطة بمعهد دار الهجرة للبنين مرتافورا يقع على شكل جيد، لأن خطوات تنفيذ طريقة القصة وأساليب عرض القصة مناسب لإعداد التعليم الذي أعده المعلم. (٢) مهارة الكلام اللغة العربية بعرض القصة لطلاب الفصل الثامن يقع على شكل جيد ولو كانت هناك المشكلة عند عمليتها. مثلاً، صعوبة بعض الطلاب أن يذكر بعض الكلمة العربية ويستعمل بعض الطلاب المفردات والمصطلحات غير الصحيحة، ثم أخطاء في قواعد النحوية أحياناً، والطلاقة بعض الطلاب لا تكون جميلة لأن الطلاب يتكلم أحياناً سريعاً كحفظ النص وأحياناً يتكلم الطلاب متعثر ومتقطع. ومعظم الطلاب يفهم على قصة إذا كان بسرعة أبطأ من سرعة الحديث العادي مع التكرار.

وأوجه التشابه من هذا البحث هي يبحث في ترقية مهارة الكلام للطلاب وعرف أنه بحث نوعي. وأوجه الاختلاف من هذا البحث، إذا كان البحث السابق يركز في

<sup>١٧</sup> إرما خليفة المنورة، استخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو تولونج أجونج، الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠١٦

ترقية مهارة الكلام بطريقة القصة، فالباحثة تركز بحثها في ترقية مهارة الكلام بطريقة حفظ المفردات.<sup>١٨</sup>

## ﴿ب﴾ الإطار النظري

### ١. مفهوم المفردات

#### أ. تعريف المفردات

المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أداة. وكذلك الذي عبره هرون (*Horn*) كانت المفردات هي حاجة رئيسية للغة العربية و لسائر اللغات الموجودة في العالم. كيف يمكن المرء أن يتكلم بدونها. فالمفردات عند هرون هي عدد من الكلمات التي تشكل لغة واحدة. والمفردات لها دور عظيم في اكتساب المهارات اللغوية الأربعة. فقد قال فليت (*Vallet*) إن القدرة لاكتساب المهارات اللغوية الأربعة تتعلق على مدى استيلاء المرء على المفردات. ورغم ذلك تعليم اللغة العربية غير مساو بتعليم المفردات. وبعبارة أخرى أن استحقاق المهارات اللغوية الأربعة لا تأتي بمجرد حفظ عدد من المفردات فحسب. و لكن الاستيلاء على المفردات العديدة يؤدي إلى سهولة المرء في تعليم اللغة وأدائها.

ولقد اتضح أيضا أن دراسي اللغة الأجنبية يتعلمون المفردات أولا ثم يتقنون بعد ذلك التراكيب التي تحوي هذه المفردات. ويفترض بعض المختصين أن يكون هدف برامج تعليم اللغة الأجنبية هي السيطرة على النظام الصوتي و التراكيب الأساسية ثم التركيز تدريجيا على المفردات، و لذلك يجب أن يفهم أن المفردات لا تدرس وحدها منفصلة أو أن يكون هدف درس اللغة الأجنبية الأولوي هو تعليم المفردات معزولة و إنما تدرس المفردات من خلال السياق و التراكيب التي تعين على فهمها و ربطها بباقي مكونات الجملة.<sup>١٩</sup>

<sup>١٨</sup> محمد محمود الدين، تطبيق طريقة القصة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثامن للمرحلة المتوسطة بمعهد دار

الهجرة للبنين مرتافورا، الجامعة الإسلامية الحكومية أنتاساري بانجارماسين، ٢٠١٩

<sup>١٩</sup> محمد منير، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٠-٣١.



إتقان المفردات الإنتاجية الفعالة عبارة عن مفردات تم إتقانها و فهمها ويمكن استخدامها من قبل متعلمي اللغة بشكل طبيعي دون أي صعوبات في التواصل أو التحدث. و أنّ إتقان المفردات السلبية التقريبية، وهو المفردات التي تم إتقانها، لا يمكن فهمه إلا بواسطة متعلم اللغة من تعبيرات لغة الآخرين، لكنه غير قادر على استخدام المفردات بشكل طبيعي في التواصل أو التحدث. لذلك إتقان المفردات هي قدرة الشخص على فهم واستخدام الكلمات الموجودة في اللغة، الشفوية و المكتوبة بشكل منتج و مستقبل.<sup>٢٠</sup>

### ب. أهمية تعليم المفردات

مهم يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على أنه هو تعليم الطالب الأجنبي معنى كلمة العربية يعني قدرته على ترجمتها إلى لغته القومية وإيجاد مقابل لها. وبعض الآخر يظن أن تعليم الكلمة العربية يعني قدرة الطالب على تحديد معناها في القوامس والمعاجم العربية. وكلا الرأيين غير صحيح.<sup>٢١</sup>

فالمفردات من أهم عناصر اللغة. و يميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. و مراد ذلك إلى أن المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي.<sup>٢٢</sup> وتعدّ المفردات في الواقع عنصراً هاماً من عناصر اللغة، ليست من جهة أنّها مكونة رئيسية من مكونات اللغة فقط، بل من جهة أنّها عنصر جوهري في الاتصال وتحقيق الفهم و الإفهام. وهناك شواهد وافرة تدل على ما يسبب ضعف الطالب في هذا الجانب من آثار سلبية على الاتصال ونتيجة العجز عن فهم الطرف الآخر أو الوصول إلى المفردات اللازمة للتعبير عن الأفكار أو المعلومات و المراد إيصالها. ولا تقتصر آثار الضعف في الحصيلة المفرداتية على الاتصال

<sup>٢٠</sup> يوهرتو، ترقية إتقان المفردات الإندونيسيا بألعاب اللغات، (المجلات: الجامعة الحكومية جاكرتا، ٢٠١٤)، ٨.

<sup>٢١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى القسم الثاني، (مكة المكرمة: معهد اللغة

العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ٦١٥.

<sup>٢٢</sup> أحمد زيدي، مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية، ١٠.

بالشفهية بل تتعدى إلى القراءة حيث يعد ذلك من أكبر المعوقات في هذا الجانب والمسؤول الأكبر عن عدم الفهم والإفهام.

ينبغي على المعلم أن يراعي كتب القراءة التي تجمع فيها المفردات الجديدة، وتكرر فيها بالطريقة التي تكفل من أجلها عرض المفردات، وبحيث تساعد على فهم الجمل المركبة، والقصص المعينة. وهنا يجدر القول بأن الصفحة يجب ألا تزيد الكلمات الجديدة فيما عن الكلمتين أو ثلاثة على الأكثر، وأن تتكرر هذه الكلمات بما لا يقل عن ١٥ مرة بعد تقديمها لأول مرة. وينبغي هنا الإدراك أن الإكثار من الكلمات الجديدة بما يفوق طاقة الطالب بصرفه عن المعنى والإهتمام به.<sup>٢٣</sup>

### ج. أنواع المفردات

وقد صنف عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله، و قسما المفردات إلى أنواع و أقسام كثيرة، هي ما يلي:

١. المفردات الوظيفية مثل:

أ. أسماء الاستفهام: ما، من، أين، متى، كم، أي، وغيرها.

ب. أسماء الإشارة: هذا، هذه، ذلك، تلك، وغيرها.

ج. حروف الجر: في، على، من، إلى، وغيرها.

٢. المفردات المعجمية الأساسية مثل:

أ. أسماء الدول و المدن: مصر، المغرب، السودان، القاهرة، الرباط، الخرطوم، وغيرها.

ب. الاتجاهات: شمال، جنوب، شرق، غرب، وسط، وغيرها.

ج. فصول السنة: الربيع، الصيف، الخريف الشتاء.

د. التضاريس الطبيعية: المحيط، البحر، الخليج، النهر، البحيرة، الجبل، التل، وغيرها.

هـ. مفردات الطقس: حار، بارد، معتدل، ممطر، وغيرها.

و. الصفات: كبير، صغير، بعيد، قريب، وغيرها.

<sup>٢٣</sup> علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١م)، ١٦١-١٦٢.

ز. الألوان: أبيض، أسود، أحمر، أخضر، أزرق، أصفر، وغيرها.<sup>٢٤</sup>

#### د. اهداف تعليم المفردات

الأهداف من تعليم مفردات اللغة العربية فيما يأتي:

١. إدخال المفردات الجديدة للطلاب، سواء من خلال مواد القراءة أو فهم المسموع.
٢. تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على نطق المفردات جيدا لأنهم يستعملها في مهارات الكلام والقراءة أيضا.
٣. فهم معنى المفردات، دلاليًا أو معجمية تفق وحدها وعند استخدامها في سياق الجملة المعينة.
٤. ليكون الطلاب قادرين على التعبير اللفظي (التحث) والكتابة (الإنشاء) لسياقها الجيد.<sup>٢٥</sup>

وقد اعتبر عبد الرحمن و آخرون أن الهدف من تعليم المفردات ليس اتقان الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، وإنما معايير الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله، بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب. فتعليم اللغة العربية لا بد من تعليم المفردات، و معناها أن المفردات هي جزء رئيسي من أجزاء من تعليم اللغة العربية. فكيف يمكن المرء يترك تعليم المفردات و هو يتعلم اللغة، فعلى هذا الأساس ينبغي أن يكون عالى متعلمي اللغة الثانية استيلاء المفردات اولا قبل أن يتعلموا عناصر اللغة الأجنبية الأخرى، لأن مهارة الكلام و المهارات الأخرى من المهارات اللغة سوف تتوقف بدون المفردات.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٤</sup> محمود إسماعيل صيني و علي محمد القاسمي، السجل العلمي الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠)، ٢٣٦.

<sup>٢٥</sup> سيف المصطفى، *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*، (ملاغ: الطبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالك إبراهيم، ٢٠١١)، ٦٣-٦٤.

<sup>٢٦</sup> محمد منير، تخضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٢.

## هـ. أساليب تعليم المفردات

هناك عدّة أساليب تعليم المفردات هي:

- (١) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، كأن نعرض قلمًا أو كتابًا عندما ترد كلمة "قلم أو كتاب".
- (٢) تمثيل المعنى (*dramatization*)، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الأستاذ الباب".
- (٣) لعب الدور (*role playing*)، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.
- (٤) ذكر المتضادات (*antonyms*)، كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابل "ساخن".
- (٥) ذكر المترادفات (*synonyms*)، كأن يذكر كلمة "بيت" لتوضيح معنى "مترل".
- (٦) تداعى المعنى (*association*)، وذلك يذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة، وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات الآتية: زوج، زوجة، أولاد،..... الخ.
- (٧) ذكر أصل الكلمة (*root*)، ومشتقاتها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب".
- (٨) شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة.
- (٩) تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.
- (١٠) البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية.
- (١١) الترجمة إلى اللغة الوسيطة (*intermediate language*)، وهذا يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكون التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.<sup>٢٧</sup>

<sup>٢٧</sup> أزهار أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (اوجونج فاندانج: مطبعة الحكام)، ٩٧-٩٩.

## و. أساس اختيار المفردات

فما أساس اختيار المفردات في برنامج تعليم اللّغة العربية، هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشاراً:

١. التواتر (*frequency*): تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقه معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجزت حصراً للكلمات المستعملة وبيتت معدل تكرار كل منها.

٢. التوزع أو المدى (*range*): تفضل الكلمة المستخدمة في أكثر من بلد عربي التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة تكرار عال أو شيوع مرتفع، ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذلك، يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها.

٣. المتاحية (*availability*): تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محددًا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

٤. الألفة (*familiarity*): تفضل الكلمة التي تكون مألوفاً عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلا شك على كلمة "ذكاء" وإن كانا متفقين في المعنى.

٥. الشمول (*coverage*): تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا من كلمة "منزل". وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المتدئة خاصة. إن كلمة "بيت" تغطي عدداً أكبر من المجالات. ولنظر في هذه الاستخدامات: بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد، ..... الخ.

٦. الأهمية: تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلاً.

٧. العروبة: تفضل الكلمة العربية على غيرها، وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التليفون. و "المذياع" بدلا من الراديو. والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة العربية مثل: التلفاز على التليفزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "فيديو".<sup>٢٨</sup>

#### ٥. معايير اختيار المفردات

نطرح هنا مجموعة من المعايير التي ينبغي أن تحكمننا عند اختيار المفردات التي تعليم في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى:

١. يفضل اختيار الكلمة متكررة الاستخدام في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، ومثل هذا الاختيار يجمع بين المسلمين في مختلف أقطار الأرض ويسهل العملية التعليمية ذاتها؛ إذ يبدأ البرنامج بما هو مشترك بين هذه الدول في أغلب الأحيان متدرجا منه إلى ما هو جديد عليها.
٢. ينبغي التأكد من دقة تعبير الكلمة عن المفهوم المراد أو المعنى الذي يود المعلم توصيله. فهناك من الكلمات الفصيحة ما يستخدم بين الناس بمعنى مخالف.
٣. ينبغي الدقة في نقل الجمل والنصوص المستخدمة في أجهزة الإعلام والتحقق من صحة التركيب.
٤. ينبغي تفضيل الكلمة العربية التي تعبر عن مفهوم عصري أو آلة حديثة على الكلمة العربية، ومن باب أولى تفضيلها على الكلمة الأجنبية نفسها. فنعلم كلمة هاتف بدلا من كلمة تليفون.
٥. تفضل الكلمة الفصيحة المستخدمة في الحياة العامة بين الناس على تلك الفصيحة المهجورة ما دام المعنى واحدا والسياق مناسباً؛ إذ يقرب هذا الاختيار من الشقة بين الفصحى والعامية.
٦. وأخيرا تنتقى الكلمة التي تؤدي معنى منفردا لا يؤديه غيرها.

<sup>٢٨</sup> رشدي احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و

٧. إن تعليم العربية بالحرف اللاتيني يعزل الإنسان المسلم عن القرآن والسنة، ويزج به في أحضان الثقافة الغربية، ويفقده القدرة على الاتصال بالصفحة المطبوعة باللغة العربية. إن الحرف العربي ليس مجرد أداة اتصال، إنه فن بكل ما تحمله الكلمة من معنى؛ لذلك علينا أن نعلم العربية بالعربية وليس بغيرها.<sup>٢٩</sup>

## ٢. مفهوم طريقة الحفظ

### أ. تعريف طريقة الحفظ

استخدام الطريقة الشائعة في تعليم المفردات هي طريقة الحفظ. طريقة التحفيظ أو الحفظ هي طريقة لتقديم المواد التعليمية باللغة العربية، بتأمر الطلاب لحفظ الكلمات تضم الشعر، القصّة، وكلمات حكمة وغيرها.<sup>٣٠</sup>

في التعلم، حفظ المواد التعليمية هي إحدى من الأنشطة في إتقان من المواد. المواد التعليمية التي يجب إتقانها بطريقة أخذ الخلاصة (الفكر الرئيسي) فقط، ولكن المواد التعليمية يجب أن يتقن بطريقة حفظها.

في الحفظ، عملية التذكّر دوراً مهماً. سيجد الأشخاص صعوبة حفظ المواد التعليمية إذا كانت تذاكرهم منحطاً جداً. لذلك، التذاكر القوية تظهر متانة في الحفظ. لحفظ المفردات في اللغة أجنبية مع حفظها جميعاً، ولكن بحث عن الكلمات الجذرية (الكلمات الأساسية).<sup>٣١</sup>

### ب. خطوات حفظ المفردات

طريقة حفظ المفردات يركز على أنشطة التقليد والحفظ، لذلك نقط المعلم كلمات المفردات بتكرار ويقلد الطلاب عدّة مرات حتى يحفظها هذه الكلمات. أمّا الخطوات كالتالي:

<sup>٢٩</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١هـ-٢٠١٠م)، ٢٤٨-٢٤٩.

<sup>٣٠</sup> تير يوسف و شيفول انور، *Metodologi Pengajaran Agama dan bahasa Arab*، (جاكرتا: PT رج غرندو، ١٩٩٧)، ٢٠٥.

<sup>٣١</sup> درينط و مليو رعرحو، *Model Pembelajaran Inovatif*، (يغياكرتا: غف مدي، ٢٠١٢)، ٧٥.

(١) المعلم بقراءة أو نقط المفردات التي تدرسيها ويقلد الطلاب كلمات المعلم، تكرارها من واحد إلى ثلاث مرات.

(٢) عندما المعلم يهجر إلى مفردات أخرى، إذا كان الطالب قد اتقن ويعرف مكان تأكيد لهجتها.<sup>٣٢</sup>

### ٣. مفهوم الكفاءة

#### أ. تعريف الكفاءة

للكفاءة معاني مختلفة. عند بركي و سطون الكفاءة هي صورة لطبيعة و نوعية السلوك القدرة المدى لديها العديد من المعاني. و عند انيت اي وول فلك الكفاءة هي تغيرات التي تظهر في الأطفال لاقامة المهارة و المخبرات. و الكفاءة في القاموس الإندونيسية هي السيطرة و الكفاءة و القدرة. مفهوم الكفاءة اللغوي يقصد به الشيء الذي لا غنى عنه ويكفي عما سواه، و كلمة كفاءة تعني الاستغناء.

و كلمة الكفاءة (*competency*) في اللغة الإنجليزية تعني المهارة و القدرة و الصلاحية. و هي عند مهيمين مجموعة من أنشطة الذكاء (*intelegence*) ذات مسؤولية كبيرة يلزم لأي إنسان أن يملكها حتى يصبح صالحا و كفى لأداء الوظائف في مجال معين من مجالات الحياة. و يتم فقال: "إن هذا الذكاء لا بد أن يتمثل في وجود المهارة و الدقة و النجاح عند تحصيل العمل، و أن المسؤولة لا بد أن تتمثل في صلاحية العمل و مكافأته مع وجهة النظر العلمية و التكنولوجي و الأخلاقي".

و قيل أن الكفاءة عبارة عن حد المقبول من المعلومات و المهارات و الاتجاهات و القيم و المبادئ و الأخلاقية الذي يمكن المعلم من إنجاز مهامه التعليمية بإتقان و فعالية.<sup>٣٣</sup>

<sup>٣٢</sup> هندي غونتور ترغان، *Pengajaran Kosa Kata*، (بندوع: أعكس، ١٩٩٤)، ٢١.

<sup>٣٣</sup> أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه على مهارة الكتابة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية



و عند مرحلة اكتساب العناصر الأساسية للكتابة يمكن عملية ولأسباب أن نقوم بتصميم اختبارات موضوعية تحصيلية لقياس هذه العناصر. و هذه الاختبارات و إن تكن مفيدة لقياس قدرة الطالب على الكتابة الحرة إلا أننا نوصي بها في المراحل الأولى حين تكون حصيلة الطالب في ذلك الوقت ليست بالقدرة الذي يسعفه على الكتابة بمعناها الواسع.

من هذا المنطلق تعد الكتابة عملية ذات شقين أحدهما آلي و الآخر عقلي، والشق الآلي يحتوي على المهارات الآلية الخاصة برسم حروف الأبجدية و معرفة التهجئة و الترفيم في اللغة الأجنبية، أما الجانب العقلي فيشمل المعرفة الجيدة بالنحو و المفردات و استخدام اللغة.<sup>٣٤</sup>

### ب. أنواع الكفاءة

وقريب من هذا التصنيف صنف مصطفى عبد السميع الكفايات إلى ثلاثة أصناف، هي:

أ. كفايات معرفة (*Cognitive Competencies*) وتتمثل في أنواع المعارف، والعمليات المعرفية، والمهارات الفكرية والمعلومات التي يجب أن يلم بها المعلم سواء حول مادته (التخصصية) التي يدرسها، أو البيئة المحيطة به، أو الطالب الذي يتعامل معه.

ب. كفايات وجدانية (*Affective Competencies*) و تتمثل في الاتجاهات التي يجب أن يتبناها المعلم، والقيم التي يجب أن يكتسبها، وهذه تقتضي جوانب متعددة مثل حساسية الفرد، ثقته في نفسه، واتجاهه نحو المهنة.

ج. كفايات نفس حركية (*Psychomotor Competencies*) و تتمثل في المهارات الحركية التي تلزم المعلم للمشاركة في مختلف أوجه النشاط التربوي المناسب

<sup>٣٤</sup> محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (السعودية: جامعة امك العربية، ١٩٨٩)، ٢٢٧.

للعلمية التعليمية، وتتضح خاصة في حقول المواد التكنولوجية، والمواد المتصلة بالتكوين البدني والحركي.<sup>٣٥</sup>

#### ٤. مفهوم مهارة الكلام

##### أ. تعريف مهارة الكلام

الكلام هو نطق الأصوات العربية بنطق سليم، بحيث تخرج الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. والكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج اللغة الأجنبية، لأنّ الكلام مقياس على قدرة أحد في معرفة اللغة الأجنبية.<sup>٣٦</sup>

مهارة الكلام هي مهارة في نطق الأصوات أو الكلمات للتعبير عن الأفكار والآراء والمقاصد وإيصالها إلى المخاطب. بل رأى تارغان (Tarigan) أن التحدّث أو التكلم هو الجمع بين الناصر الجسمية، والنفسية، والجذرية، والدلالة، واللسانيات بصفة واسعة بحيث أنه يعتبر أهمّ جهاز للمراقبة الإجتماعية.

و في تدريس هذه المهارة، لابد من الاهتمام بالمراحل الآتية: (١) تبدأ تدريس هذه المهارة بالعبارات القصيرة كالتحيّات والسلام، والتعارف. هذه التعبيرات لابد أن تطبق في حالة حقيقية أو واقع حقيقي، ليكون الطلاب في موقف الناطق الأصلي باللغة. ثم ارتقت هذه التعبيرات إلى التعبيرات الطويلة، (٢) يحثّ الطلاب على التحدث مع الأصحاب بالتعبيرات اليومية القصيرة، ثم يرتقي إلى ما هو أكثر معنى وأعمق، (٣) يحثّ الطلاب على المشاهدة والاستماع إلى الحوار عن طريق الجهاز الالكتروني ليتعودوا باللهجة الأصلية لدى الناطق باللغة. وبجانب ذلك يرجى للمعلّم أن يسأل طلابه ماذا شاهدوا وأمرهم للتعليق عليه أو القيام بالدور كما في الجهاز المذكور.

<sup>٣٥</sup> أوريل بحر الدين، مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، (ملاغ: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م)، ٨٠.

<sup>٣٦</sup> محمد كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، (المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،

ولمعرفة قدرة الطلاب على الكلام فلا بد من إجراء الاختبارات. وهناك عدد من الطرق أو الأساليب لاختبار مهارة الكلام لدى الطلاب، منها: (١) وصف الصورة، (٢) وصف الخبرة، (٣) المقابلة، (٤) التعبير الحرّ، (٥) المناقشة. يمكن تطبيق هذه الاختبارات لطلاب المتوسطين والمتقدمين. أما للمرحلة الابتدائية أو المبتدئين فيمكن الاختبارات عن طريق: (١) اللعب بالبطاقات، (٢) المقابلة الشخصية، (٣) اللعب بالذكريات، (٤) تخمين القصة المصورة، (٥) السيرة الذاتية، (٦) تنسيق الفصول، (٧) لعب الدور، (٨) اللعب بالتليفون، (٩) اللعب بالأبجدية.<sup>٣٧</sup>

للكلام موقف ضروري في تعلّم اللغة العربية، لأنها مهارة إنتاجية تتطلب قدرة الطلاب على استخدام الأصوات بدقة، وتمكن الطلاب على صيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما خطر بؤادهم و يريد أن يقوله في مواقف الكلام. أي أنه عبارة عن عملية إدراكية وذلك تتضمن دافعا للتكلم.

والمفروض من الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهى تمام عملية الإتصالية مع المتحدث في وقف الإجتماعى. إذن للكلام معنى الآتى: أنه التعبير المباشر مع اللغة المعيّنة، ولكن المفروض ليس أن يساوى بالقدرة على سرعة الكلام بل يمكن الطلاب على تعبير أفكارهم والأشياء المطلوب بطريقة السماع من المتكلم. من هنا فهتمت أن الغرض من تعليم الكلام هو: تنمية القدرة الكلامية عند التلاميذ إلى الحدّ لتركيز مع مضمون اللّغة.<sup>٣٨</sup>

### ب. أساس لضرورات تعليم مهارة الكلام

وهناك أهمية لتعليم الكلام في اللغة العربية، لأنّ قدرة الكلام على التعبير يكون جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة العربية. أساس لضرورات تعليم الكلام يمكن أن يتبين بعضها فيما يلي:

<sup>٣٧</sup> أحمد زيدي، تدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام، (فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية،

(٢٠١٦)، ٢٨-٣٠.

<sup>٣٨</sup> محمد كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين به، (الرياض: مطبعة المعارف

الجديدة، ٢٠٠٣)، ١٢٦-١٢٧.

١. إنّ الأسرة عندما تعلّم ابنها لغة الأم أو الأجنبية فطلّب إليه تكرار اللفظ به و تعويد الكلام به؛
٢. إنّ الكبير عندما يتعلّم اللغة الأجنبية لا بدّ له أن يستوعب مهارة الكلام من مهارات أخرى وهى أولى ومقدّم منها؛
٣. أنّ النجاح فى تعليم الكلام للغة الأجنبية يدفع إلى تعليمها و إتقانها؛
٤. إنّنا لا نستطيع أن نتصرّ إمكانية الإستمرار فى تعليم القراءة و كتابة اللغة الأجنبية دون الكلام بها؛
٥. أنّ عمليّة تعليم اللّغة و الإستفادة من المعلّم تعتمد على الكلام، ولا سيّما حين وجد المعلّم أخطاء الطلاب، فطريقة إصلاحها باستخدام الكلام.<sup>٣٩</sup>

### ج. أنواع الكلام في التعليم

- (١) التعبير الحرّ.
- (٢) التعبير عن الصور التي يجمعها الطلاب أو التعبير من الصور التي يعرضها المعلّم إلى الطلاب أو التعبير عن الصور الموجودة في كتب الطلاب.
- (٣) التعبير الشفوي عقب القراءة، إما بالمناقشة والتعليق والتلخيص والإجابة عن الأسئلة.
- (٤) استخدام القصص في التعبير بالصور الآتية:
  - أ) تكميل القصص الناقصة.
  - ب) تطويل القصص القصيرة.
  - ج) سرد القصص المقروءة أو المسموعة.
  - د) التعبير عن القصص المصورة.
- (٥) حديث الطلاب عن حياتهم ونشاطهم داخل المدرسة وخارجها (حصص الألعاب والرسم والأشغال والحفلات والرحلة والمباريات وما أشبه ذلك).
- (٦) مملكة الحيوان والنباتات والطيور.

<sup>٣٩</sup> محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، ١٥١-١٥٢.

- (٧) الحياة: طبيعتها وأعمال الناس فيها، وما يجد فيها من الأحداث (الحداثق - المزارع - الصحارى - مظاهر الفصول المختلفة - البيئات - الفلاح - ساعى البريد - الجندى وما أشبه ذلك).
- (٨) الموضوعات الحلقية والاجتماعية والوطنية والاقتصادية.
- (٩) الخطب والمناظرات.
- (١٠) التعبير الوظيفى أى التعبير مع الغرض منه إتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم. ومنه: المحادثة والمناقشة والأخبار وإلقاء التعليمات والإرشادات والإعلانات وكتابة الرسائل والتقارير والمذكرات والنشرات ونحو ذلك.<sup>٤٠</sup>

#### د. أهداف تعليم مهارة الكلام

- هناك أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلى:
- (١) أن ينطق الطالب لأصوات اللّغة العربية. وأن يؤدى أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية؛
  - (٢) أن ينطق الأصوات المتجاورة و المتشابهة؛
  - (٣) أن يدرك الفرق فى النطق بين الحركات القصيرة و الحركات الطويلة؛
  - (٤) أن يعبر عن أفكاره مستخدما للصيغ النحوية المناسبة؛
  - (٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدما لنظام الصحيح لتركيب الكلمة اللّغة العربية خاصة فى اللّغة الكلام؛
  - (٦) أن يستخدم بعض خصائص اللّغة فى التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية؛
  - (٧) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته. وأن يستخدم هذه الثروة فى إتمام عمليات اتصال عربية؛

<sup>٤٠</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجّه الفنّى لمدرّسى اللّغة العربيّة، (القاهرة: دار المعارف)، ١٥٠-١٥٢.

٨) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي؛

٩) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة؛

١٠) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومتربط لفترات زمنية مقبولة؛<sup>٤١</sup>

١١) تنمية الثقة بالنفس لدى الطلاب من خلال مواجهة زملا ئهم في الفصل أو خارج المدرسة؛

١٢) التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل و هو صغير كالخجل أو اللجاجة في الكلام.<sup>٤٢</sup>

#### ٥. مستويات لتعليم مهارة الكلام

وعليه أن يهيء من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات كالتالي:

١) بالنسبة للمستوى الابتدائي : يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات و بناء الجمل و عرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفوية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأوه.

٢) المستوى المتوسط : يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور (*role playing*) وإدارة الاجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التي وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخبار

<sup>٤١</sup> محمد كامل الناقة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: ايسيسكو: ٢٠٠٣)، ١٣٠.

<sup>٤٢</sup> نور هادي، الموجهة لتعليم المهارات اللغوية، (مالاغ: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

التي سمعوها في التلفاز والإذاعة والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير  
ميسط وغيرها.

(٣) المستوى المتقدم : وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبته، أو يصفون مظهرا  
من مظاهر الطبيعة، أو يلقون خطبة أو يديرون مناظرة (debate) أو يتكلمون  
في موضوع مقترح، أو يلقون حوارا في تمثيلية، أو غير ذلك من مواقف.

### و. طرق التعليم لمهارة الكلام

تعتبر البداية الصحيحة أساسا سليما لنجاح أى عمل يعلمه الإنسان، وكذلك  
عملية التعليم والتعلم وخصوصا تعليم اللغة، فإذا علمنا اللغة منذ أول رهلة تعليميا  
صحيحا فإن نكون قد برأنا في تكوين عادات لغوية صحيحة لدى الطلاب.

ولذلك فالأمر سهل بالنسبة للطلاب إذا ما بدأ تعليم الكلام منذ البداية تعليميا  
سليما، ولكن سيكون الأمر صعبا جدا عندنا يحاول ذلك بعد بداية خاطئة يكون  
الطلاب فيكون فيها عادات خاطئة. ينبغي ان يقتصر تعليم التعبير على خصصة  
الإنشاء بل تعليمه مشؤلية لجميع معلمى المدرسة، عن طريقة تدريب الطلاب على  
كلام الشفوى المتصل في أثناء الخصاص، ويسبب تعليم التعبير الشفوى التعبير  
التحريري، لسهولته على الطالب المبتدئ، وهو يحكم الطبيعة أسبق في الوجود. فقد  
عرف الإنسان القديم لغة الحديث قبل أن يعرف لغة الكتابة. لذا كان البدء بتعليم  
التعبير الشفوى الخطوة الطبيعية في التعبير. ثم يأتي بعد ذلك تعليم التعبير التحريري.

فهنا من قبل أن مهارة الكلام ليس مجرد الشفوى فقد . بل هناك مهارة الكلام  
التحريري في تعليم اللغة العربية. والتعبير الشفوى يتعلق بقدر الكلام فورا وأما  
التعبير التحريري يتعلق بقدرة الكتابة ما خطر بباله. فيما يلي طريقة تعليم مهارة  
الكلام شفويا وتحريريا.

طريقة تعليم التعبير الشفوي:

- (١) يدون المعلم رأس الموضوع الذي اختاره، أو اختاره بعض الطلاب على السبورة؛
- (٢) يناقش الطلاب بأسئلة لتوضيح جوانب الموضوع وتيسير الوصول إلى عناصره؛
- (٣) يناقش الطلاب في ترتيب العناصر بحيث يكون الترتيب طبيعياً ومنطقياً؛
- (٤) يطالب الطلاب بالحديث في كل عنصر ولا بأس من مساعدة المتحدث على مواصلة الحديث أن توقف؛
- (٥) لا بأس من وقفة يسيرة مع الطلاب المتحدث بعد إنتهاء حديثه لمعالجة أخطائه الصالحة، أما الأخطاء المتكررة فتعالج بشكل عام ليستفيد التلاميذ جميعاً، وتوفير الأوقات؛
- (٦) بعد الفراغ من معالجة جميع العناصر يطالبهم بالكلام في الموضوع كله بعد واحد.<sup>٤٣</sup>

<sup>٤٣</sup> محمد عبد القادر أحمد، طروق التعليم اللغة العربية، (القاهرة: الطبعة الأولى النهضة المصرية)، ٢٤٣.



## الباب الثالث

### منهجية البحث

#### ١. نوع البحث

استخدمت الباحثة المدخل النوعي، الذي له خصائص الطبيعية (*Natural Setting*) بالبيانات المباشرة. في هذا البحث، استخدمت الباحثة منهجية البحث على سبيل البحث النوعي (*Qualitative Research*)، والبحث النوعي هو نشاط طبيعي لجمع البيانات بالمنهج، وفرزها بالفتاء المناسب، و وصف البيانات و تفسير البيانات التي حصلها الباحثة عليه.<sup>٤٤</sup> و استخدمت الباحثة نوع البحث الميداني (*Field Research*)، للحصول على البيانات من مشاكل الملموسة في الميدان وهو معلومات في شكل الجمل الذي يعطى الصورة و الموقف و الحماس عند التعليم.

#### ٢. حضور الباحثة

خصائص للبحث النوعي هو الملاحظة التشاركية، لأنّ تركّز الباحثة البحث على أيدي الباحثة. لذلك في هذا البحث تعمل الباحثة كأداة الرئيسية في جمع البيانات بالملاحظة و المقابلة و جمع الوثيقة. وتعمل الباحثة المشارك النشط و تقوم بالتفاعل الإجتماعي مع الموضوعات التي تبحثها في ميدان البحث بالمنهج.

#### ٣. مكان البحث

تختار الباحثة مكان البحث على الظاهرة التي حدثت في ذلك المكان. مكان البحث التي تختارها الباحثة هو المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملاراك فونوروغو. وهناك سبب في إختيار هذه المدرسة، وهي:  
أ. أنّ المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان تستخدم ٣ المنهج في عملية التدريس، وهي منهج الدراسي من الوزارة الدينية، والمنهج الدراسي من المعهد الحديثة، والمنهج الدراسي من المعهد السلفية.

ب. لا بد على الطلاب أن تستخدموا اللغة العربية واللغة الإنجليزية في المحادثة اليومية.

ج. يتعلّم الطلاب أكثر من العشرين درسا كلّ أسبوع.

<sup>٤٤</sup> عبد المناب، *Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif*، (يغياكرتا: كالي مديا، ٢٠١٥)، ٤.

د. المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان تستخدم اللغة العربية كلغة التدريس خاصة في عملية التدريس بالمنهج الدراسي من المعهد كدرس المطالعة، والمحفوظات، والنحو، وغير ذلك.

#### ٤. مصادر البيانات

مصادر البيانات في البحث النوعي هو كلمات وأعمال وأما أخرى إلا أدوات المساعدة. إن المصادر المذكورة نوعان: المصادر التي تصدر من البشر وغير البشر. المصادر من البشر توجد من الإنسان الذي يكون مخبراً، فتكون الإنسان في هذا الحال الخابر المباشر لأجل البيانات. وأما المصادر غير البشر تصدر من الوثائق كملحوظة، ووضوح الصورة والنتائج من الملاحظة تتعلق بموضوع البحث.<sup>٤٥</sup>

تختار في هذا البحث مصدر البيانات بالطبيعية الهادفة بكرة الثلج والبيانات في هذا البحث هي:

١. البيانات عن الملاحظة، تلاحظ الباحثة عن مواقع الجغرافي، وتقدمت الباحثة إلى عملية تنفيذ تعليم المفردات في الفصل، بجانب ذلك تقدمت الباحثة إلى أنشطة اليومية عند الطلاب في عملية تعليم المفردات في الفصل.

٢. البيانات عن مقابلة الشخصية، وهي من:

أ. رئيس المدرسة، تقدمت الباحثة إلى رئيس المدرسة لطلاب الإستاذان على قيلمها بالبحث في الصف الأول "أ"، وطلبت الملفات المختلفة المطلوبة في عملية البحث وكذلك تحتاج الباحثة على البيانات المتعلقة دور المدرس عند عملية التدريس اللغة العربية في الصف الأول "أ".

ب. المدرس، تلاحظ وتقابل الباحثة على عن العنصر الهامة في التدريس. وتستخدم الباحثة مصدر البيانات في هذا البحث من مدرس المادة المفردات وولي الفصل الأول "أ"، لأن تحتاج الباحثة البيانات المتعلقة بعملية تدريس اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات مع معرفة حال الطلاب بهذا الفصل.

<sup>٤٥</sup> أحمد تنزيه، *Metodologi Penelitian Praktis*، (بغياكرتا: تيرس، ٢٠١١)، ٥٨.

ج. الطلاب، تلاحظ و تقابل الباحثة إلى الطلاب أيضا. لأنها تحتاج البيانات من الطلاب لمعرفة صعوباتهم ومشكلاتهم عند التدريب بأنفسهم خاصة عند المحادثة باللغة العربية. بجانب ذلك تقابل الباحثة إلى منظمة الطلبة بالمدرسية "الإسلام" (OPMI)، لأنها تحتاج إلى البيانات عن حال الطلاب في تطوير قدرتهم للمحادثة باللغة العربية في خارج الفصل. ثم تقابل الباحثة إلى قسم اللغة للوصول إلى البيانات عن دور البيئة اللغوية في ترقية مهارة كلام لطلاب.

٣. البيانات عن الوثيقة، توثق الباحثة عن تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، مواقع الجغرفي، الرؤية والرسالة والأهداف للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، تنظيم المنظمة في مدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، الوسائل المدرسية بمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، المنهج الدراسي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، أحوال مدرّسون والمدرّسات والموظفين في مدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، بيان بأسماء الطلّاب والطلّبات في الصف الأوّل "أ"، أحوال الطلّاب والطلّبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"، عدد الطلّاب والطلّبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام".

## ٥. أساليب جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي خطوة رئيسية في البحث الذي يهدف للحصول إلى البيانات، في هذا البحث استخدمت الباحثة طريقة الملاحظة و المقابلة وجمع الوثيقة لنيل بيانات البحث الكامل و المطابق و الصحيح.<sup>٤٦</sup>

أ) طريقة الملاحظة (Observation)

طريقة الملاحظة هي مراقبة و تسجيل بمنهجي للعناصر التي تظهر في الأعراض عن موضوع البحث. وتقدم الملاحظة علي الموضوع وسلوك الموضوع في المقابلة و تفاعل الموضوع مع الباحثة و الأشياء التي اعتبرت ذو صلة لتوفير بيانات إضافية من حيث عملية تنفيذ جمع البيانات.<sup>٤٧</sup> تنقسم الملاحظة إلى قسمين وهما ملاحظة التشاركية (Participant

<sup>٤٦</sup> سوغيانا، *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD*، (باندوع: الفابتا،

٢٠١٨)، ٣٠٨.

<sup>٤٧</sup> فيف الدين و بني احمد يساني، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، (باندوع: فستاكا ستيا، ٢٠١٨)، ١٣٤.

(*Observation*) و ملاحظة غير التشاركية (*Non Participant Observation*) في هذا البحث استخدمت الباحثة ملاحظة غير التشاركية. لاتشارك الباحثة في تعليم المباشرة ولكن تلاحظ عن عملية التعليم في الصف الأول "أ" فحسب.

في هذا البحث تلاحظ الباحثة عن استخدام طريقة حفظ المفردات في تعليم اللغة العربية في الصف الأول "أ" (درس اللغة العربية)، وتلاحظ عن قدرة الطلاب لتدريب أنفسهم للمحادثة باللغة العربية داخل الفصل أم خارج الفصل. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة للتأمل المعرفة عن الأعمال والأحوال في تدريس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو.

(ب) طريقة المقابلة (*Interview*)

طريقة المقابلة هي عبارة من شخصين لتبادل المعلومات و الأفكار من السؤال و الجواب في موضوع معين.<sup>٤٨</sup> طريقة المقابلة هي إحدى من طريقة جمع البيانات و تنقسم إلى قسمين هما:

#### (١) المقابلة التركيبية

تستخدم الباحثة المقابلة التركيبية من طريقة جمع البيانات، للوصول إلى معرفة الباحث عن المعلومات التي ستحصلها إليها. فلذلك استعدت الباحثة الأداة للبحث بالمقابلة. في شكل الأسئلة و الإجابة البديلة. فتجب الباحثة أن يحمل الأداة في المقابلة بذلك تستطيع باستخدام الأدوات.

#### (٢) المقابلة غير التركيبية

المقابلة غير التركيبية هي طريقة المقابلة باستخدام أدوات المقابلة بالمنهجى لجمع البيانات. وتستخدم الباحثة الإرشادات عن المقابلة و الحطوط العريضة عن المشكلة بصورة الأسئلة.<sup>٤٩</sup>

<sup>٤٨</sup> نفس المراجع، ٣١٧.

<sup>٤٩</sup> عمر صدق و محمد مفتاح الخير، *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*، (فونوروغو: ناتا كريا،

في هذا البحث ستجمع الباحثة طريقتين هما طريقة المقابلة التركيبية و المقابلة غير التركيبية، بذلك لنيل البيانات العميق تعلق باظاهرة التي ستبحثها. في هذا البحث تقابل الباحثة وليّ الفصل وهي مدرّسة المطالعة للحصول إلى البيانات عمّا يتعلّق بأحوال الطلاب الذي يهتمّون بالدروس. بجانب ذلك تقابل الباحثة مدرسة اللغة العربية للوصول إلى البيانات عن حال تمّ الطلاب في تدريب أنفسهم عند المحادثة باللغة العربية. وتقابل الباحثة إلى الطلاب الصف الأوّل "أ" للحصول إلى البيانات الأوسع، وتتعلق من تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. والآخر تقابل الباحثة إلى منظّمة دائرة لجنة اللغة، لأنّها تحتاج إلى البيانات عن حال الطلاب في نشر قدرتهم في المحادثة باللغة العربية خارج الفصل. ثمّ تقابل الباحثة إلى قسم اللغة للحصول إلى البيانات عن دور البيئة للغة العربية في ترقية مهارة الكلام للطلاب.

(ج) طريقة الوثيقة (Documentation)

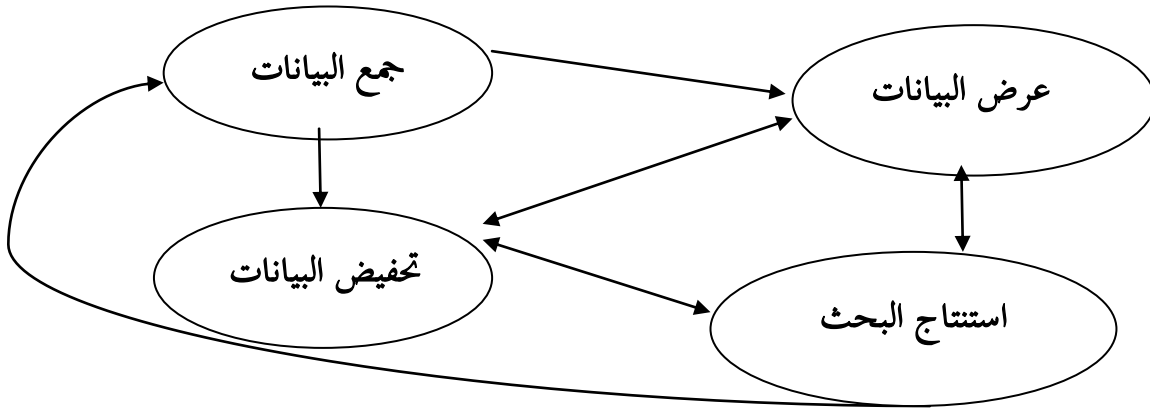
المستند هو كل بيان مكتوبة الذي تجمع الشخص أو المؤسسة لغرض الإختبار الشئ، يمكن المستند في شكل الكتابة أو الصورة أو أعمال الشخص.<sup>٥٠</sup> وهذه طريقة استخدمت للحصول إلى البيانات في البحث متعلقة بتاريخ تأسيس المدرسة والرؤية والرسالة و الأهداف للمدرسة و الموقع الجغرافي وبيانات القائمة والوسائل الموجودة وأحوال المدرسون والطلبة والبيانات عن تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءتهم في مهارة الكلام. وتوثق الباحثة في كل عمليّة تعليم اللغة العربية وكل المقابلة مع المدرس و الطلاب.

## ٦. أساليب تحليل البيانات

تحليل البيانات النوعية هي جهد لتنظيم البيانات و تصنيفها إلى وحدات التي تحكم فيها. تبحث و تجد عن الأنماط المهم و يمكن لتعلمها.<sup>٥١</sup> في هذا البحث ستستخدم الباحثة أسلوب تحليل البيانات، وهي تحليل وصفي كيفي علي النموذج ميلس (Miles) و هريمان (Huberman)، كما يلي:

<sup>٥٠</sup> نفس المراجع، ٣٢٩.

<sup>٥١</sup> لكسي ج موليوغ، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، (باندوغ: رجما رسداكريا، ٢٠١٧)، ٢٤٨.



صورة ١.١: عناصر تحليل البيانات ميلس و هيرمين (النموذج المتفاعلة)

عرف أن تنفيذ الأنشطة في تحليل البيانات النوعية بالتفاعل المستمر حتي بياناته مشبعة.

التشاطر في تحليل البيانات وهي :

(أ) تخفيض البيانات (*Data Reduction*)

تخفيض البيانات هي عملية الإختبار و التركيز و التبسيط و الإستخراج و تحويل البيانات الخام التي تحدث في ملاحظة الميدان المكتوبة، تحدث تخفيض البيانات بشكل المستمر من المشروع بالنوعية.<sup>٥٢</sup>

في كل إنتهاء الباحثة جمع البيانات من المقابلة و الملاحظة و الوثيقة فتخفيض الباحثة البيانات للوصول إلى النقاط الرئيسية و التركيز المهم من البيانات التي ستحصلها عليها. فلذلك أن تسهل الباحثة عند جمع البيانات.

(ب) عرض البيانات (*Data Display*)

عرض البيانات في بحث النوعي هي تنفيذ في شكل الوصف و الموجر و الرسوم البيانية و غير ذلك. وبعرض البيانات تسهل الباحثة للفهم الحدث، و تخطيط العمل القادم بما فهمه.<sup>٥٣</sup> و بعد قيام الباحثة بتخفيض البيانات التي تجر في عملية التعليم أو المقابلة ثم قامت الباحثة بعرض البيانات لكي تفهم ما تفعل بعد ذلك.

<sup>٥٢</sup> عمزر، *Analisis Data-Metodologi Penelitian Kualitatif*، (جاكرتا: رجاولي فرس، ٢٠١٢)، ١٢٩.

<sup>٥٣</sup> سوغيانا، *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD*، ٣٤١.

## (ج) استنتاج البحث (Conclusion)

تبدأ الباحثة النوعي للتقرير ما "معنى" شئ، تلاحظ الأنماط و التفسير. وبعد قيام الباحثة بتحفيظ البيانات و عرضها فبعدها قامت باستنتاج البيانات التي تحصلها في عملية التعليم من قبل نتائج المقابلة و الملاحظة و الوثيقة.

من هذه أنشطة الثلاثة في التحليل و جمع البيانات ثم تشكل الدورة التفاعلية. تنتقل الباحثة بين النماذج الأربعة في جمع البيانات ثم تنتقل إلى تحفيظ البيانات و عرض البيانات و استنتاج البيانات.<sup>٥٤</sup>

## ٧. فحص صحة البيانات

لتحديد صحة البيانات، فحتاج إلى طريقة الفحص. فالباحثة تفحص صحة البيانات بالإختيار المصدقية لتحديد نتائج البحث. لفحص صحة البيانات استخدمت الباحثة طريقتين هما:

- أ) ماثرة الملاحظة، هي تبحث عن المستق بطريقة المختلفة فيما يتعلق بعملية التحليل المستمر. وتبحث عن ما يمكن حسابه ولا يمكن حسابه.<sup>٥٥</sup> تنفذ الباحثة الماثرة في الملاحظة بطريقتين:
- ١) تنفيذ الملاحظة بالدقيقة و المفصلة بمسمر على عملية تعليم اللغة العربية لطلاب في الصف الأول "أ" حتى توجد البيانات عن قدرة مهارة الكلام من الطلاب.
- ٢) فحص بالتفصيل إلى نقطة واحدة حتى تنفذ الملاحظة الأولى ليجد العوامل في استخدام طريقة حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

## ب) التثليث

التثليث هو أساليب لفحص صحة البيانات التي تستخدم شيئاً آخر غير تلك البيانات لفحص أو مقارنتها باستخدام التثليث المجموعة المتنوعة لإختيارات صحة البيانات من مصادر البيانات و الأساليب و الطريقت و الباحثين و النظريات لأدلة المعزرة. تتضمن هذه العملية

<sup>٥٤</sup> عمزر، *Analisis Data-Metodologi Penelitian Kualitatif*، ١٢٩-١٣٥.

<sup>٥٥</sup> عمر صدق و محمد مفتاح الخير، *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*، ٣٢٩.

أدلة الداعمة من المجموعة المتنوعة من المصادر المختلفة لشرح موضوع البحث أو منظورة.<sup>٥٦</sup>  
للوصول إلى هذا الأساليب فاستخدمت هذه الطريقة:

- (١) تقارن بين نتائج البيانات في الملاحظة و المقابلة.
- (٢) تقارن بين قول الطلاب في الأماكن العام و قولهم في الشخصية.
- (٣) تقارن بين قول الطلاب في حالة البحث و قولهم طول الوقت.
- (٤) تقارن بين حالة وجهة النظر من الطلاب و الرأي المتنوع و وجهة النظر المدرس في المادة، و وليّ الفصل و رئيس المدرسة.
- (٥) تقارن بين نتائج المقابلة مع أملاّ المستند الذي يتعلق.<sup>٥٧</sup>

في هذا البحث استخدمت الباحثة التثليث بالمصادر، التثليث بالمصادر هو تصدر الحقائق من مصادر الحقائق. المثال، مقارنة الملاحظة بالمقابلة، والمقارنة بين ما يقول في العام و ما يقول في الخاص، والمقارنة بين نتائج المقابلة بالوثيقة الموجودة.

## ٨. خطوات البحث

وكانت خطوات البحث لهذا البحث تنقسم إلى ثلاث خطوات وهي:

### أ. خطوة تخطيط البحث

تتضمن هذه الخطوة على ست خطوات بزيادة واحدة أي أخلاق لبحث الميدان.

فالخطوة قبل دخول الميدان هي:

- (١) كتابة تخطيط البحث.
- (٢) إختيار ميدان البحث.
- (٣) الاستئذان لمكان البحث.
- (٤) اشتكشاف أحوال الميدان.
- (٥) إختيار المخبر و الإنتفاع به.
- (٦) إعداد أدوات البحث.

<sup>٥٦</sup> جان و جرسول، *Penelitian Kualitatif dan Desain Riset*، (يوغياكرتا: فستاكا فلاجار، ٢٠١٤)، ٣٤٩.

<sup>٥٧</sup> لكسي ج موليوغ، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، ٣٣١.



ب. خطوة تنفيذ البحث في الميدان

وهذه الخطوة تنفذ بالأمور الآتية:

(١) فهم ميدان البحث و إعداد النفس.

(٢) دخول الميدان.

(٣) الإستراك في جميع البيانات.

ج. خطوة تحليل البحث

فبعد أن اجتمعت البيانات كما أرادتها الباحثة، قامت الباحثة بتحليلها على الطريقة

الوصفية النوعية.<sup>٥٨</sup>

## الباب الرابع

### تنفيذ تعليم المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الإسلام جورسان

#### ﴿أ﴾ عرض البيانات العامة

#### ١. تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو

إذا أردت معرفة الخلفية من تأسيس معهد "الإسلام" الإسلامي، الموقع بقرية جوريسان ملارك فونوروغو جاوى الشرقية فاستفت التاريخ عن تأسيسها في زمان أزمة جودة حياة الأمة الإسلامية الإندونيسية، خاصة في دائرة فونوروغو حوالي السنة ستين. فأصبحت الوسائل لتنمية حياة الأمة الإسلامية ناقصة في تلك السنة. وأكثر الأطفال لا يملكون مرحلة التعليم العام لتخلف حياة معظم المجتمع في فونوروغو ومسكنته، خاصة هم الذين يسكنون في هذه القرية.

ولكن من الأسف الشديد، اعتبرت المدرسة الإسلام في فونوروغو كالمدرسة لمكان تعلم الأغنياء. ولا يقدر الفقراء أن يلتحق الدراسة في هذه المدرسة. فهذا الحال يؤدي إلى خوف مرسخ الطلاب، لأن يلتحق الدراسة إلى هذه المدرسة. وأكثرهم من المواطنين حول قرية جوريسان ملارك فونوروغو.

وأيضاً ذلك الحال اهتمام العلماء الذين اتحدوا في مجلس النائب الفرعي لهيئة العلماء (MWC-NU) ملارك لحل التغلب على التربية حول المجتمع. فاجتمع مجلس النائب الفرعي لهيئة العلماء (MWC-NU) ملارك، فرئيس هذا المجلس هو كياهي الحاج إمام شفاعة. فجمع الرئيس أهل المنطقة للبحث في تأسيس المؤسسة التربوية الإسلامية لمرحلة المتوسطة في ملارك. ثم نفذ الاجتماع التكراري مرتين لتأكيد رؤية تأسيس المؤسسة التربوية الإسلامية وبعثته وأهدافه. فالاجتماع الأول نفذ في بيت كياهي الحاج حسب الله في قرية جوريسان، الموافق بذكر وفاة كياهي محمد طيب رحمه الله كمؤسس تلك القرية. وأما الثاني نفذ في بيت أحد علماء نهضة العلماء ملارك، كياهي الحاج عبد الكريم من قرية جوريسان.

وحين إذن، قام العلماء بالاجتماع في بيت كياهي الحاج إمام شفاعة في قرية غاندو ملارك فونوروغو، فحضر فيه العلماء النهضيين منهم كياهي الحاج إمام شفاعة، وكياهي الحاج مغفور حسب الله، وكياهي الحاج محفوظ حكيم، وكفراوي، والحاج فرحان عبد

القادر، وكياهي قمري ردوان، وكياهي إمام محمودي، وابن منذير وبارزي هيدار، وكياهي مركوم وأسموعي عبد القادر، وأحمد حضري ابن حجر، وحجر الدين حسب الله. وفيما بعد، ذكر هذه العلماء كمؤسس معهد "الإسلام" الإسلامي. فظهر أول معهد "الإسلام" الإسلامي في التاريخ ١٢ من محرم ١٣٨٦ هجرية، المعادل بالتاريخ ٢ من مايو ١٩٦٦ ميلادية برضاء الله سبحانه وتعالى.

وأما الاسم لهذه المؤسسة التربوية الإسلامية هو المدرسة الثانوية الإسلام في أول تأسيسها. وبعد مرورها أربع سنوات ظهر الفصل الرابع فزاد اسمها وأصبح باسم المدرسة الثانوية العالية الإسلام. رغم أن مؤسس هذا المعهد الإسلامي من علماء نهضة العلماء، ولكن هذا المعهد ثابت في القيام لجميع الفرق.<sup>٥٩</sup>

## ٢. الموقع الجغرافي

يقع معهد "الإسلام" الإسلامي جوريسان ١٥ كيلومتر من عاصمة فونوروغو، والموقع في قرية جوريسان ملارك، فهذا الموقع يناسب برؤية المعهد وبعثته أي أنه مناسب بالأحوال الإقتصادية من المجتمع القروي الذي معظمه فلاح يحصل على المكاسب الصغيرة. رغم أن كثيرا من المعاهد والمؤسسات التربوية يقع في منظمة ملارك، ولكن المجتمع حولها وخارج المنطقة بل إلى خارج الجزيرة لا يستغني عن معهد الإسلام الإسلامي. والوصول إلى هذا المعهد سهل جدا، لقربته بمخطط المواصلات العامة.<sup>٦٠</sup> وأما الحدود لهذا المعهد هو قرية ملارك من جهة الشمال، وقرية سيوالان من جهة الشرق، وقرية موجورجو من جهة الجنوب، وقرية نجلومفانج من جهة الغرب.<sup>٦١</sup>

<sup>٥٩</sup> الوثيقة عن تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو. التاريخ ٢

مارس ٢٠٢٠.

<sup>٦٠</sup> الوثيقة عن المواقع الجغرافي بدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو. التاريخ ٣

مارس ٢٠٢٠.

<sup>٦١</sup> الملاحظة عن المواقع الجغرافي بدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. الملاحظة. فونوروغو. التاريخ

٢٦ يناير ٢٠٢٠.

### ٣. الرؤية والرسالة والأهداف للمدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان

#### أ. الرؤية (Visi)

الرؤية للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان هو كما يلي: "منبع الطاقة البشرية والجودة للشخصية الشريفة الذي يقدر على إشراق حياة المجتمع في العصر الحاضر".

#### ب. الرسالة (Misi)

بناء على الرؤية السابقة، فالرسالة للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان هي كما يلي:

- ١) ترقية جودة التربية وفقاً لتطور العلوم وتكنولوجيا ومطالبة المجتمع.
- ٢) تنفيذ برنامج التربية على نظام الدينية والعادة والثقافة وفقاً لتطور العالم الخارجي.
- ٣) ترقية جودة النشاطات داخل المدرسة أم خارج المدرسة وفقاً لقدرة الطلاب والطالبات.

٤) تنفيذ التعاون بجوانب المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان لتحقيق الثقافة المدرسية على تأسيس النظام الديني والاجتماعي.

#### ج. الأهداف للمدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان

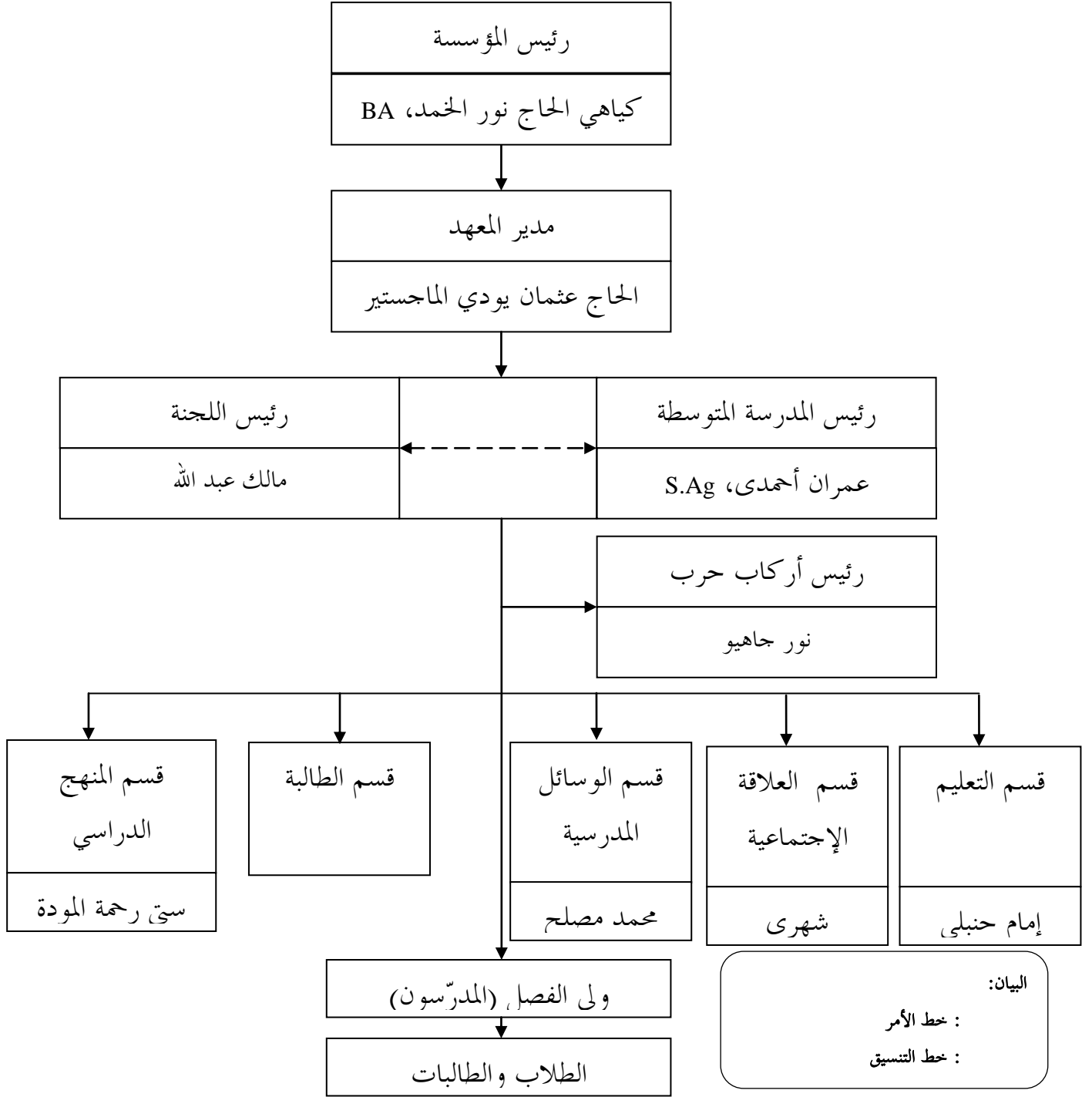
بناء على تلك الرؤية والرسالة المذكورة، فالأهداف التربوية التي ترادها المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو هي كما يلي:

- ١) ترقية جودة المدرّس أو حرفانيته وفقاً لمطالبة البرنامج التعليمي.
- ٢) تكميل الوسائل التربوية وفقاً للبرنامج.
- ٣) ترقية إنجاز تعلم الطلاب.
- ٤) ترقية مادة القراءة في المكتبة.
- ٥) ترقية النشاط خارج المنهج الدراسي.
- ٦) إشترك النشاط خارج المدرسة.<sup>٦٢</sup>

<sup>٦٢</sup> الوثيقة عن الرؤية والرسالة والأهداف بمدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو.

٤. تنظيم منظّمة المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو  
وأما تنظيم المنظّمة في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان كما يلي: ٦٣

#### جدول ٤.١



٦٣ الوثيقة عن تنظيم المنظّمة بمدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو. التاريخ ٧

### ٥. المنهج الدراسي للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

وتستخدم المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" ٣ مناهج، وهو منهج الدراسي من الوزارة الدينية، والمنهج الدراسي من المعهد الحديث، والمنهج الدراسي من المعهد السلفي. وتبين هذه المناهج كما يلي:<sup>٦٤</sup>

#### جدول ٤.٢

#### بناء المنهج الدراسي للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

الرقم	المواد الدراسية	الصف		
		الأولى	الثاني	الثالث
١.	العربية	٦	-	-
٢.	الإنشاء	-	٢	٢
٣.	المطالعة	-	٢	٢
٤.	النحو	-	٢	٢
٥.	الصرف	-	٢	٢
٦.	تمرين اللغة	-	٢	-
٧.	الإملاء	١	١	٢/١
٨.	الخط	١	١	٢/١
٩.	المحفوظات	١	١	١
١٠.	القرآن	٢	١	١
١١.	الحديث	٢	١	١
١٢.	التجويد	١	١	-

<sup>٦٤</sup> الوثيقة عن منهج الدراسي بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو. التاريخ ١٢

١	-	-	١٣. التفسير
١	١	١	١٤. القرآن والحديث
١	١	١	١٥. العقائد
١	-	-	١٦. تعليم المتعلم
١	١	١	١٧. العقيدة والأخلاق
٢	٢	٤	١٨. الفقه
١	-	-	١٩. أصول الفقه
١	-	-	٢٠. الفرائض
١	١	-	٢١. تاريخ الإسلام
١	١	١	٢٢. تاريخ الثقافة الإسلامية
١	١	١	٢٣. الديانة
٤	٤	٤	٢٤. اللغة الإندونيسية
٤	٤	٤	٢٥. اللغة الإنجليزية
٤	٤	٤	٢٦. الرياضيات
٤	٤	٤	٢٧. الطبيعة
٣	٣	٣	٢٨. علم الاجتماع
١	١	٢	٢٩. التربية الوطنية
٢	٢	٢	٣٠. التكنولوجيا والإعلام والموصلات (TIK)
١	١	١	٣١. الفن الثقافي أو اللغة الجاوية
١	١	١	٣٢. الشغل اليدوي

٣٣.	تربية الجسم والصحة	١	١	-
٣٤.	الرياضة البدنية	٢	٢	٢
٣٥.	المحاضرة	٢	٢	٢
	المجموع	٥٢	٥٢	٥٢

#### ٦. أحوال المدرسين والمدرسات والموظفين

هناك المدرسون والمدرسات والموظفين في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"

جوريسان ملارك فونوروغو: <sup>٦٥</sup>

#### جدول ٤.٣

البيانات للمدرسين والمدرسات والموظفين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

الرقم	المادة	عدد المدرّس لكلّ مادة
١.	الفقه	٥
٢.	علوم الطبيعة	٥
٣.	اللغة الإنجليزية	٥
٤.	القرآن والحديث	٥
٥.	تربية الجسم والصحة والرياضة البدنية	١
٦.	التربية الوطنية	٢
٧.	تاريخ الثقافة الإسلامية	٣
٨.	اللغة العربية	١٨
٩.	العقيدة والأخلاق	٣
١٠.	موأتان لو كمال (Muatan lokal)	٣

<sup>٦٥</sup> الوثيقة عن أحوال المدرّسين والمدرسات والموظفين بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة.



٤	علم الاجتماع	.١١
٣	اللغة الإندونيسية	.١٢
٥	الرياضيات	.١٣
٣	العلم الدين الإسلامي	.١٤
١	التكنولوجيا والإعلام والمواصلات (TIK)	.١٥
١	رئيس الإدارة	.١٧
١	أركان حرب للإدارة	.١٨
١	أمين الصندوق	.١٩
٥	أركان حرب للإدارة	.٢٠

#### ٧. بيان أسماء الطلاب والطالبات في الصف الأول "أ"

وهناك بيان أسماء الطلاب والطالبات في الصف الأول "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

"الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو: <sup>٦٦</sup>

#### ٤.٤ جداول

##### بيان بأسماء الطلاب والطالبات في الصف الأول "أ"

العدد	الجنس	الرقم
١٧	الأولاد	.١
١٤	البنات	.٢
٣١	المجموع	

<sup>٦٦</sup> الوثيقة عن بيان الطلاب والطالبات في الصف الأول "أ". بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو.

الوثيقة. فونوروغو. التاريخ ١٩ مارس ٢٠٢٠.

٨. بيان أسماء المدرسين والمدرسات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان  
وهناك بيان أسماء المدرسين والمدرسات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"  
جوريسان ملارك فونوروغو: <sup>٦٧</sup>

#### جدوال ٤.٥

بيان بأسماء المدرسين والمدرسات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام"

الرقم	الجنس	العدد
٠١	الأولاد	٤١
٠٢	البنات	٣٢
	المجموع	٧٣

٩. أحوال الطلاب والطالبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان  
الطلاب بالمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ٣ فصول. أما في الصف الأول ١٩  
فصول، وصف الثاني ١٥ فصول، وصف الثالث ١٤ فصول. وتلك الفصول كما يلي: <sup>٦٨</sup>

#### جدول ٤.٦

بيانات أحوال الطلاب والطالبات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

الرقم	الفصل	المذكر	المؤنث	المجموع
٠١	الفصل الأول "أ"	١٧	١٥	٣٢
٠٢	الفصل الأول "ب"	١٧	١٤	٣١
٠٣	الفصل الأول "ج"	١٦	١٤	٣٠
٠٤	الفصل الأول "د"	١٧	١٥	٣٢

<sup>٦٧</sup> الوثيقة عن بيان المدرسين والمدرسات بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو.  
التاريخ ٢١ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٦٨</sup> الوثيقة عن أحوال الطلاب والطالبات بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو.  
التاريخ ٢١ مارس ٢٠٢٠.

٣٢	١٥	١٧	الفصل الأوّل "هـ"	٥.
٣٢	١٥	١٧	الفصل الأوّل "و"	٦.
٣٢	١٥	١٧	الفصل الأوّل "ز"	٧.
٣٢	١٥	١٧	الفصل الأوّل "ح"	٨.
٣١	١٤	١٧	الفصل الأوّل "ط"	٩.
٣١	١٤	١٧	الفصل الأوّل "ي"	١٠.
٣١	١٤	١٧	الفصل الأوّل "ك"	١١.
٣١	١٤	١٧	الفصل الأوّل "ل"	١٢.
٣٠	١٣	١٧	الفصل الأوّل "م"	١٣.
٢٩	١٢	١٧	الفصل الأوّل "ن"	١٤.
٣٠	١٤	١٦	الفصل الأوّل "س"	١٥.
٣٠	١٤	١٦	الفصل الأوّل "ع"	١٦.
٢٩	١٣	١٦	الفصل الأوّل "ف"	١٧.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الأوّل "ص"	١٨.
٣٠	١٤	١٦	الفصل الأوّل "ق"	١٩.
٣٢	١٦	١٦	الفصل الثاني "أ"	١.
٣٢	١٦	١٦	الفصل الثاني "ب"	٢.
٣٢	١٦	١٦	الفصل الثاني "ج"	٣.
٣٢	١٦	١٦	الفصل الثاني "د"	٤.
٣٢	١٦	١٦	الفصل الثاني "هـ"	٥.
٣١	١٦	١٥	الفصل الثاني "و"	٦.

٣٠	١٦	١٤	الفصل الثاني "ز"	٧.
٣٠	١٥	١٥	الفصل الثاني "ح"	٨.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الثاني "ط"	٩.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الثاني "ي"	١٠.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثاني "ك"	١١.
٢٨	١٤	١٤	الفصل الثاني "ل"	١٢.
٢٧	١٤	١٣	الفصل الثاني "م"	١٣.
٢٧	١٤	١٣	الفصل الثاني "ن"	١٤.
٢٧	١٤	١٣	الفصل الثاني "س"	١٥.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "أ"	١.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "ب"	٢.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "ج"	٣.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "د"	٤.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "ه"	٥.
٣١	١٥	١٦	الفصل الثالث "و"	٦.
٣٠	١٥	١٥	الفصل الثالث "ز"	٧.
٣٠	١٥	١٥	الفصل الثالث "ح"	٨.
٣٠	١٥	١٥	الفصل الثالث "ط"	٩.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الثالث "ي"	١٠.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الثالث "ك"	١١.
٢٨	١٣	١٥	الفصل الثالث "ل"	١٢.

٢٩	١٤	١٥	الفصل الثالث "م"	١٣.
٢٩	١٤	١٥	الفصل الثالث "ن"	١٤.
١٤٥٣	٦٩٨	٧٥٥	المجموع	

١٠ عدد الطلاب والطالبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

وعدد الطلاب والطالبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ١٤٥٣

وهو كما يلي: <sup>٦٩</sup>

#### جدوال ٤.٧

عدد الطلاب والطالبات في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان

مجموعات الصفوف	الصفوف			العدد
	VII	VIII	IX	
الذكر	٣١٦	٢٢٣	٢١٦	٧٥٥
الأثني	٢٦٨	٢٢٦	٢٠٤	٦٩٨
العدد	٥٨٤	٤٤٩	٤٢٠	١٤٥٣

<sup>٦٩</sup> الوثيقة عن عدد الطلاب والطالبات بمدرسة المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. الوثيقة. فونوروغو.

## ﴿ب﴾ عرض البيانات الخاصة

عرض البيانات الخاصة تحتوى على تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

أ. عرض البيانات في تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأول " أ " بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على المعنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أداة. وكذلك الذي عبره هرون (Horn) كانت المفردات هي حاجة رئيسية للغة العربية و لسائر اللغات الموجودة في العالم. كيف يمكن المرء أن يتكلم بدونها. فالمفردات عند هرون هي عدد من الكلمات التي تشكل لغة واحدة. والمفردات لها دور عظيم في اكتساب المهارات اللغوية الأربعة.<sup>٧٠</sup> وتنفذ تعليم المفردات العربية بالصف الأول المدرسة المتوسطة "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو، ويستخدم المعلم طريقة حفظ المفردات لتسهّل الطلاب على حفظ المفردات. كما جاءت نتائج المقابلة مع الأستاذة أمي فاريدا: " في عملية التعليم، المفردات هي المادة المهمة في تعليم اللغة العربية. لأنّ دون تعلّم المفردات لم يعرف المعلم كفاءة الطلاب نحو هذه اللغة. واستخدام المعلم طريقة حفظ المفردات في عملية تعليم المفردات، حتي ينجح الطلاب في إلمام المهارات اللغوية الأربعة، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة".<sup>٧١</sup>

المدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو هي المدرسة الإسلامية التي تستخدم ٣ المناهج الدراسية في عملية التعليم. وينبغي على كلّ الطلاب إشتراك التعلّم في هذه المادة أي مادة اللغة العربية. وفي كلّ مادة استخدم المعلم مصادر التعليم من قسم وزارة الشؤون الدينية في شكل كتبٍ مدرسيّة، وكتب صفراء من المعهد السلفي والكتب الدراسية للمعهد الحديث.

<sup>٧٠</sup> محمد منير، تخضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٠-٣١.

<sup>٧١</sup> أمي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٠ نوفمبر ٢٠١٩.

كما قال رئيس المدرسة المتوسطة الأستاذ عمران أحمدى، S.Ag عند تجربة الممارسة التعليمية للباحثة: " تستخدم المدرسة المتوسطة الإسلام ٣ مناهج في عملية التعليم، وهي منهج الدراسي من الوزارة الدينية، والمنهج الدراسي من المعهد الحديث، والمنهج الدراسي من المعهد السلفي. وينبغي على الطلاب القيام بتعلم مادة اللغة العربية كل يوم. والطلاب الذي يسكن في المعهد، هم يتحدثون باستخدام اللغة العربية كل وقت. لذلك استخدمت اللغة العربية في عدد المواد الدراسية، كالنحو والصرف والمطالعة والمحفوظات وما أشبه ذلك " .<sup>٧٢</sup>

وإهتمت المدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان باللغة العربية. كما قالت قسم المنهج الدراسي الأستاذة ستي رحمة المودة، M.Pd.I عند تجربة الممارسة التعليمية: " إن اللغة العربية هي لغة عالمية. وأما الأهداف في تأليف المنهج الدراسي للغة العربية هي للوصول إلى إلمام الطلاب نحو اللغة بالنشاط في مهارة اللغة الأربعة، خاصة لفهم كلام الشخص باستخدام اللغة العربية. ويتقن الجملة المتنوعة حتى يستطيع القيام بفهم المقالة العربية ثم بيانها إلى الآخر باستخدام اللغة العربية " .<sup>٧٣</sup>

ونظرا إلى خلفية تأسيس المدرسة، فمادة اللغة العربية هي مادة مهمة للطلاب. لأن اللغة العربية هي اللغة المستخدمة في دين الإسلام، خاصة في عملية العبادة. لأن اللغة المستخدمة في القرآن الكريم وكذلك اللغة المستخدمة في العبادة اليومية. كما قال المدرّسة لمادة اللغة العربية الأستاذة أمي فاريدا، M.Pd. I: " أما الأهداف من تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو هي للإلتقان الطلاب بالمهارات اللغوية الأربعة ". لذلك، تعليم المفردات مهمة جدا في كل عملية التعليم، خاصة لمادة اللغة العربية. أما في تعليم المفردات، استخدم المعلم طريقة الحفظ بكتاب دروس اللغة العربية، إذن ينبغي على الطلاب حفظ المواد من هذا الكتاب.

وفي الصف الأول "أ" استخدم المعلم طريقة التعليقات عن المواد الجديدة. وبعض الطلاب الذين يعرفون المعنى من المفردات لا بد جعل الجملة المفيدة من المفردات الجديدة.

<sup>٧٢</sup> عمران أحمدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠١٩.

<sup>٧٣</sup> ستي رحمة المودة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠١٩.

لذلك، عند تسلّم المعلّم المواد لم يعطي المعنى مباشرة، ولكن يعطي المفردات مقدّمًا حتّى تم نطقها بالجماعة، ثمّ تكررّ في الفصل والأخير طلب المعنى من ذلك المفردات. ويستخدم المعلم المفردات عند المحادثة اليومية. وحينما وجد الطالب الصعوبة فقام المعلم بالبيان والإصلاح.

وهناك الأنشطة الخاصة لطلاب الذي يعيشون في المعهد، وهو البرنامج الخاصة لحفظ المفردات. ويسمى هذا البرنامج بـ "تشجيع اللغة". التعريف من تشجيع اللغة هي الأنشطة الخاصة لتطوير اللغة. وهذه النشاط تنفّذ في ليلة يوم السبت والخميس. وقبل دخول الفصل ينبغي على الطلاب القيام بحفظ المفردات لزيادة المعلومات عن المفردات الجديدة. وبجانب ذلك يحفظ الطلاب في وقت الفراغ، عند الإستراحة مثلا. ويكرّر الطلاب المفردات ليلا وهو بعد صلاة العشاء. ويعطى المدبّر خمس إلى ست مفردات الجديدة ليوم الآتى. وأما المعلّم لهذا البرنامج هم الأساتيد والأساتذات الذين يدرّسون في ذلك الوقت. أحيانا يستخدم المعلم الوسائط الورقية أو الألعاب في تعليم تشجيع اللغة. وأمّا المادة تنفّذ لصف الأوّل حتى الصف السادس.<sup>٧٤</sup>

وفي المدرسة المتوسطة "الإسلام" توجد الأنشطة اليومية لترقية مهارة كلام الطلاب، كإعطاء المفردات اليومية وهي من قبل المسؤولية لمنظمة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" (OPMI). ولكن، بعضهم يواجهون المشكلات في تطبيقه. كما قالت رئيسة منظمة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" زيانة المنيرة: " في الرأي، تطبيق المفردات اليومية جيّدًا، ولكن وجب على أعضاء منظمة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" أن تطبق هذه المفردات عند المحادثة كلّ يوم. إذن بتطبيق المفردات اليومية، ينفّذ سائر الطلبة بهذه المدرسة وليس لبعض الطلاب والطالبات فقط".<sup>٧٥</sup> ويصلح قسم اللغة بهذا الحال.

وبجانب هذه الأنشطة، استحقّ قسم اللغة الأنشطة الأخرى لترقية مهارة الكلام للطلاب. كما قال رئيسة قسم اللغة أغوستنا أيدة الفطري: " لدينا برنامج خاص لتكوين البيئة اللغويّة الذي يقوم كلّ يوم السبت مساء. وأمّا المادّة لهذه الأنشطة هي من قبل

<sup>٧٤</sup> الملاحظة في المدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان. الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٢٩ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٧٥</sup> زياتم منيرة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٦ فبراير ٢٠٢٠.



الأساتيد أو الأساتذات لمادة اللغة العربية. وفي هذه الخصة، لا بدّ على كلّ طلاب أن يتحدّثوا باللغة العربية أو الإنجليزية مع أصحابهم<sup>٧٦</sup>.

كما قالت إحدى الطالبة من الصف الأوّل "أ" فيا اينون حميدة و نجوى نيا شهير: " أرغب في تعلم اللغة العربية. وقد تعلّمت اللغة العربية منذ الصغر عندما جلست في الصف الرابع في المدرسة الابتدائية. وفي درس اللغة العربية نلت المفردات الكثيرة والمختلفة، ولكنّها محتاجة لدرس الأخرى. لذلك يستخدم المعلم المفردات في الكتاب، لسهولة الطلاب على فهم المواد التعليمية في ذلك الوقت<sup>٧٧</sup>. وهذا الحال متساويا كما تشعر بها الطالبة الأخرى ابتهل زلفى حافضة: " أرغب في اللغة العربية، مهما تخرّجت من المدرسة الابتدائية العامة. وأريد أن أتكلّم باستخدام اللغة الأجنبية خصوصا باللغة العربية جيّدة. إذن بدأت في تعلم اللغة العربية عندما قررت بالثبوت في المعهد الإسلامية "الإسلام" جوريسان. وأعرف أنّ تعليم المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان لترقية مهارة الكلام للطلاب، مع تنفيذها في المحادثة اليومية داخل الفصل أم خارج الفصل<sup>٧٨</sup>.

كما قالت سيّتي نور نزيلة عند عملية التعليم: " ارغب في تعلّم مادة اللغة العربية، خاصة في حفظ المفردات. عندما طلب المعلم على كتابة المفردات، يجب على الطلاب كتابتها في دفتر المفردات. لأن المعلم سيفتّش كتابة مفردات الطلاب في كراسّتهم فورا. وحينما ينتهي الطلاب عن كتابة المفردات، هم يصححون إلى المعلم. والطلاب الذين لم ينتهي عن كتابة المفردات، هم لا يتركوا الفصل للإستراحة. والغرض في تعليم المفردات لسهولة الطلاب عن حفظ المفردات الجديدة التي يعلّم المعلم في يوم الماضي<sup>٧٩</sup>.

إنّ عدد الطلاب في المعهد الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو ١٤٥٣ شخصا. وبعض منهم نشأوا من خارج المنطقة فونوروغو. بسبب هذا الحال، يسكن بعض

<sup>٧٦</sup> أغوستنا أيدة الفطرى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٧ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٧٧</sup> فيا اينون حميدة و نجوى نيا شهير. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٨ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٧٨</sup> ابتهل زلفى حافضة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٠ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٧٩</sup> سيّتي نور نزيلة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٩ مارس ٢٠٢٠.

الطلاب والطالبات في المعهد الإسلام. كما قال الطالب في الصف الأول "أ" محمد الفيان نور: " أنا طالب في المدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان. وأنا جئت من سمارغ جاوى الوسطى. والآن أسكن في المعهد الإسلام. أدرس اللغة العربية منذ الصغر، عندما أجلس في الفصل ٥ في المدرسة الابتدائية. لذلك أرغب في اللغة العربية رغبة شديدة ".<sup>٨٠</sup>

ونظرا إلى نتائج ملاحظة الباحثة في الصف الأول "أ" عند عملية تدريس اللغة العربية فعرفت عدة المشكلات في الكلام. لأن بعض الطلاب لم يتعلموا اللغة العربية قبلها. عند حفظ المفردات يوجد من يجتهد في الحفظ، ولكن بعض الطلاب لا يحفظها. لذا، يعطي الوقت لحفظ حتى ثلاث مرّات. إذا لم يحفظها، فلن تحصل على نتيجة التقويم من المعلم. وقدرة الطلاب في إنتهاء واجبتهم متنوّعة. حينما يعطى المعلم فرصة لحفظ ٣ فقره مثلا، منهم من يحفظوا إلى آخر بالنتائج ممتاز. ومنهم من يحفظوا فقره واحده. بجانب ذلك ينبغي على الطلاب أن يحفظوا كلّ الواجبات الذي يعطى المعلم إليهم. ويستخدم المعلم الكتاب من الوزارة الدينية لمعرفة قدرة الطلاب في مهارة القراءة فقط، وأمّا الغرض لحفظ المفردات هو لترقية مهارة كلام الطلاب. وأمّا التقويم في تعليم المفردات هو تقديم الأسئلة عند الإمتحان. ويترجم الطلاب الجملة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها. وأحيانا يجعل الطلاب الجملة من المفردات التي تعلمه. ويسأل المعلم المعنى من عديد المفردات التي حفظها الطلاب.

بالإضافة إلى عملية تعليم المعلم، فطريقة تقديم المادة المسرور والمثير فيؤدّي إلى ظهور الاهتمام من الطلاب، حتى يشعر الطلاب بالحماسة. ولكن إذا كتبوا مرارا وتكرارا، فلن يكونوا متحمسين. فلذلك، لا بد أن يستخدم المعلم أنواع وسائط الألعاب في تعليم المفردات، المثال استخدام البطاقات، بطاقات الفلاش، بطاقات قصيرة والصور التي سيتم تثبيتها على السبورة. لكي لا يشعرون الطلاب بالملل في تعلم اللغة العربية. وفي الفصل، يتحدث الطلاب باستخدام اللغة العربية مباشرة. وأن حفظ المفردات لم تطبق في المحادثة اليومية، لأن يتحدث الطلاب باللغة الإندونيسية خارج الفصل مع الآخر.<sup>٨١</sup>

<sup>٨٠</sup> محمد الفيان نور. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٨ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٨١</sup> الملاحظة عن عملية التدريس اللغة العربية في الصف الأول "أ". الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٩ مارس ٢٠٢٠.

كما قالت الطالبة في الصف الأوّل "أ" انندا رمضان: "عند الرأي، اللغة العربية هي إحدى اللغة الأجنبية التي يلّمها كلّ الطلاب في المعهد. لأنّ اللغة العربية مستخدمة في بيان كلّ مادة في المعهد الإسلام جوريسان ملارك فونوروغو. وأحيانا أشعر متعبا عند أدرب المحادثة باللغة العربية. لأنّ كم من التركيب في اللغة العربية التي لم أفهمها. وكنت سريعا في النسيان، عند حفظ المفردات. لأنّ لم أطبقها في العملية اليومية ولم أفهم معناها أحيانا. ولكن يتعاون المدرّس بتلك المشكلات. وإذا عندي فرصة خاصة، أريد أن أطبق المحادثة باستخدام اللغة العربية أمام الجميع، خاصة في مسابقة الخطاب".<sup>٨٢</sup>

وأما أوجوه المشكلات الأخرى هي الصعوبة في حفظ المفردات الجديدة. كما قال الطالب في الصف الأوّل "أ" محمد مسبحودين: "إنّ الخطوة الأولى في مادّة اللغة العربية هي تدريس المفردات، ولكن أشعر بالصعوبة لحفظ تلك المفردات بسبب كثير المفردات في كلّ درس الذي أحفظه".<sup>٨٣</sup> كما قال محمد رفلي: "أشعر بالصعوبة في تعلّم اللغة العربية، لأنّ لم أتقن المفردات للغة العربية".<sup>٨٤</sup> وكما قال دنيس أردينط: "أشعر بالصعوبة أيضا، لأنّ لم أطبق الكلام باللغة العربية مباشرة".<sup>٨٥</sup>

كما قالت المدرسة في تدريس اللغة العربية الأستاذة أمّي فاريدا، M.Pd.I: "وأما المشكلات في تعليم حفظ المفردات هو أن كثير الطلاب المتخرج من المدرسة الابتدائية العمومية. وهم لم يتعلموا اللغة العربية من قبل. إذا يشرح المعلم المفردات الجديدة بالجملة هم يشعرون بالصعوبة. وأخرا يشرح المعلم المفردات الجديدة بذكر معني المفردات. بجانب ذلك يشعر الطلاب بالصعوبة بذكر المفردات التي تعلموا في الماضي، لكثرة المفردات التي لا بدّ حفظه في كلّ درس. ولكن للطلاب المتخرج من المدرسة الابتدائية الإسلامية، هم لا يشعرو بصعوبة حفظ المفردات الجديدة".<sup>٨٦</sup>

<sup>٨٢</sup> انندا رمضان. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٠ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٨٣</sup> محمد مسبحودين. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٧ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٨٤</sup> محمد رفلي. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٠ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٨٥</sup> دنيس أردينط. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١١ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٨٦</sup> أمّي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٨ مارس ٢٠٢٠.

ب. عرض البيانات من مزايا في استخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل " أ " بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

أمّا طريقة حفظ المفردات هي إحدى الطريقة من طرق تدريس اللغة العربية في مهارة الكلام، وهذه الطريقة من الأنشطة الهامّة في تعليم المفردات. وتختار المدرّسة هذه الطريقة لأجل تقوية ذاكرته لسهولة الطلاب عند المحادثة باللغة العربية بشكل الشفوي والتحريري. كما قالت مدرّسة اللغة العربية الأستاذة أمّي فاريدا، M.Pd.I : " يدرس الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلام ٩ حصّة كلّ يوم، يبدأ في السّاعة السابعة ويؤخّر في السّاعة الثّانية والنصف مساء. وقبل يبدأ عمليّة التعليم، يقرأ الطلاب القرآن والدّعاء اليومية. إذا، لا بدّ على الطلاب أن يحضروا إلى الفصل قبل السّاعة السّابعة. وأنا ولي الفصل في الصف الأوّل "أ"، بجانب ذلك أدرس في تدريس اللغة العربية في هذا الفصل. وأدرس الطلاب في تدريس اللغة العربية ثلاث مرّات في الأسبوع، وهو يوم الثلاثاء في الحصّة الثّانية، يوم الأربعاء في الحصّة الأولى ويوم الأحد في الحصّة الخامسة بعد الإستراحة. وفي عمليّة تدريس اللغة العربية، هم متحمّسون بوجه البشاشة. عند تعليم المفردات عندي طريقة الحفظ للطلاب والطالبات في هذا الفصل. ويجب كل الطلاب حفظها " .<sup>٨٧</sup>

وأمّا معهد الإسلام جوريسان يدفع طريقة الحفظ في مادة المفردات لمرحلة واحدة فقط، ويعلم في المدرسة المتوسطة من صف الأوّل إلى صف التاسع. كما قال رئيس المدرسة المتوسطة الإسلام الأستاذ عمران أحمدى، S.Ag : " إنّ طريقة الحفظ فعالة في مادة المفردات، حتّى يحبّ الطلاب في تعلّمهم. لذلك، أوجد معهد الإسلام جورسيان المسابقة اللغوية كلّ سنة. وهي مسابقة تلاوة القرآن، قراءة الكتب، تقديم القصّة والخطابة. وينبغي على كلّ الطلاب من المدرسة المتوسطة إلى المدرسة العالية لاشتراك هذه المسابقة " .<sup>٨٨</sup> وسائر أعضاء المعهد الإسلام يقوم بالتعاون مع أعضاء منظمّة الطلبة

<sup>٨٧</sup> أمّي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٤ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٨٨</sup> عمران أحمدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠١٨.

بالمدرسيّة "الإسلام" في إيجاد هذا البرنامج. كما قالت رئيس منظمّة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" زياتم منيرة: " نقول شكرا جزيلاً إلى الأساتيد والأستاذات على إعتقادهم لنجاح تنفيذ المسابقة اللغوية في هذا المعهد. ونحن أن ندعم في هذا البرنامج ".<sup>٨٩</sup>

وأما النتائج من المقابلة في يوم السبت ١٢ مارس في الساعة التاسعة والنصف صباحاً، قالت وليّ الفصل الصف الأوّل "أ" الأستاذة أمّي فاريدا، M.Pd.I : " ظهرت الأثر الكبير من حفظ المفردات للطلاب الذين يعيشون في المعهد الإسلام، وأمّا الطلاب الذين يعيشون في بيئتهم قليلة الأثر. إذن، لطلاب الذين يعيشون في المعهد، هم يشعرون أنّ تعلم المفردات مفيدة ".

ذات يوم، عند دراسة اللغة العربية لموضوع "في الفصل"، هناك المفردات المتنوّعة. كمثّل سبّورة، ممسحة، مسطرة وغير ذلك. ثم أعطى مثلاً باستخدام أشياء في الفصل، لكي يفهم الطلاب معنى المفردات. وقبل ذلك، أعطى المفردات الجديدة إلى الطلاب. وبعد ذلك شرح المعلّم المفردات، والطلاب يستمعون جيّداً. وبعد مرّة، أعطى بعض الأسئلة عن معنى المفردات التي قدمتها. وأكثر الطلاب الذين يعيشون في المعهد قادراً على الإجابة عن هذه الأسئلة. وفي فرصة أخرى، يقوم الطلاب بالتكلم واحداً فواحداً أمام الفصل عن المفردات التي يفهمهم. لأنّهم يدرّب الطلاب المحادثة مع غيرهم بعد نيل المفردات الجديدة عند عملية التعليم. وأمّا الطلاب الذين يعيشون في بيئتهم، هم يشعرون بالصعوبة عند التدريب بأنفسهم لأجل المحادثة باللغة العربية. لأنّهم يستخدم بعض فرصتهم لمساعدة والديهم أو ليعملوا أعمال الأخر. وفي تعليم المفردات، يستخدم المعلّم طريقة حفظ المفردات واحداً فواحداً. هذا الحال يؤثّر إلى الطلاب في ترقية المهارة اللغويّة وهي مهارة الكلام.<sup>٩٠</sup>

ويرغب الطلاب في هذه الطريقة. لأنّهم يدرّبون المحادثة باللغة العربية لترقية قدرتهم، حتّى لا يهتمّ عن القراءة في دفتر المفردات التي حفظها. كما قال إحدى الطالب الذي يسكن في المعهد محمد فتان: " بجانب حفظ المفردات، كان أنشطة

<sup>٨٩</sup> زياتم منيرة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٦ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٩٠</sup> أمّي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٨ فبراير ٢٠٢٠.

الأسبوعية لترقية مهارة الكلام وهي المحاضرة. هذه الأنشطة تنفذ كل يوم السبت نهاراً. لأنّ تدخل هذه الأنشطة في عملية التعليم. بذلك، يدرّب الطلاب لترقية قدرتهم في المحادثة باللغة العربية أو الإنجليزية".<sup>٩١</sup> كما قالت الطالبة الأخرى فهما أمليا سفترى: " أرغب في اللغة العربية لأنّ أريد أن أكون مدرّسة اللغة العربية في المستقبل إن شاء الله. من خلال أنشطة المحاضرة، أريد أن أتكلّم باستخدام اللغة الأجنبية خصوصاً باللغة العربية الجيدة".<sup>٩٢</sup>

وفي أنشطة المحاضرة يستخدم الطلاب ٤ لغات في المحاضرة الأسبوعية، وهي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية واللغة الجاوية. وهذه الأنشطة لترقية مهارة الكلام للطلاب. كما قالت مدرّسة مادة اللغة العربية الأستاذة أمّي فاريدا، M.Pd.I : " بجانب محاضرة الأسبوعية، كان تشجيع اللغة لترقية مهارة الكلام للطلاب في معهد الإسلام جوريسان. تشجيع اللغة هي الأنشطة اليومية التي تعمل كل ليلة للطلاب الذين يعيشون في المعهد. وأمّا المادّة في هذه الأنشطة هي من الأساتيد والأستاذات أو المدبّر. ويعطي المدبّر ٣-٤ المفردات الجديدة إلى الطلاب. ويجعل المدبر بعض الجملة باللغة العربية لشرح معنى المفردات إليهم. وينبغي على الطلاب أن يحفظ هذه المفردات ويستخدم الطلاب هذه المفردات عند محادثة اليومية مع أصحابهم آخر. وأمّا الغرض لهذه الأنشطة فهي لترقية مهارة الكلام للطلاب، و لكي يدرّب الطلاب المحادثة باللغة الأجنبية وهي اللغة العربية".<sup>٩٣</sup>

إذن، مزايا في استخدام طريقة حفظ المفردات هي لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام، خاصة للطلاب الذي يعيشون داخل المعهد الإسلام. لأنّ ينبغي على كل الطلاب أن يستخدم اللغة العربية في المحادثة اليومية. لذلك اعتاد الطلاب على المحادثة باللغة العربية حتّى قادرون على الإتقان في المهارات اللغويّة، خاصّة في مهارة الكلام. ولا بدّ

<sup>٩١</sup> محمد فتان. المقابلة. فونوروغو. اتاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>٩٢</sup> أمليا سفترى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٢ مارس ٢٠٢٠.

<sup>٩٣</sup> أمّي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٥ فبراير ٢٠٢٠.

للطلاب الذي لم يعيشون في المعهد أو في بيتهم، لتحسين قدرتهم على الكلام باستخدام اللغة العربية، من خلال أنشطة المحاضرة.

## الباب الخامس

### تحليل البيانات

﴿أ﴾ تحليل البيانات عن تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأول " أ " بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

إنّ تعليم المفردات هام لترقية مهارة اللغة. كما قلت الأستاذة أمّي فاريدا : " تعطي المدرّسة المفردات الجديدة في كلّ الدراسة. وينبغي على الطلاب ان يحفظوا هذه المفردات ".<sup>٩٤</sup> فالمفردات من أهم عناصر اللغة. و يميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. والمفروض من ذلك، إلى أن المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي.<sup>٩٥</sup> لذلك، ينبغي على الطلاب ان يتمكنوا المفردات في كلّ دراسة لسهولة فهم الطلاب في تعليم اللغة العربية.

وأما المناهج فهي خطة منهجية للإطلاق عملية التعليم بإشراف المؤسسة التعليمية وموظفها. والمدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو هي المدرسة الإسلامية التي تستخدم ٣ مناهج في عملية التعليم. وينبغي على كلّ الطلاب إشترك التعلّم في هذه المادّة أي مادة اللغة العربية. كما قال رئيس المدرسة المتوسطة: " في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان هي مؤسسة التعليمية الإسلامية ببناء المعهد. باستخدام ٣ مناهج التي تصميم بنظام متكامل يعني أنّ المادة التي مزيج من منهج القسم الديني و معهد السلفية و معهد الحديثة ".<sup>٩٦</sup> وأمّا قال قسم المنهج الدراسي الأستاذة ستي رحمة المودّة، M.Pd.I عند تجربة الممارسة التعليمية : " إنّ اللغة العربية هي لغة عالمية. وأمّا أهداف تأليف المنهج اللغة العربية هي للوصول إلى إتقان اللغة في مهارة اللغة الأربعة، وهي مهارة القراءة ومهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة الإستماع ".<sup>٩٧</sup> إذن، لابدّ على كلّ طلابّ ليمكنّوا تلك المهارات في كلّ درس. أما المناهج هي خطة منهجية للإطلاق عملية التعليم، بإشراف المؤسسة التعليمية

<sup>٩٤</sup> أمّي فاريدى. المقلبة . فونوروغو. التاريخ ٨ نوفمبر ٢٠١٩.

<sup>٩٥</sup> أحمد زيدي، مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية، ١٠.

<sup>٩٦</sup> عمران أحمدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠١٩.

<sup>٩٧</sup> ستي رحمة المودّة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠١٨.



وموظفها. والمنهج للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الإسلام بالخطوط العريضة للبرامج التعليمية. ووصدر هذا المنهج من قسم شؤون الوزارة الدينية، وهي منهج اللغة العربية الذي تم استخدامه بالكامل منذ السنة ١٩٨٤ حتى الآن.<sup>٩٨</sup> لذلك، المناهج الدراسية تحتل دوراً مهماً في المواد التعليمية. لأنّ الغرض من المنهج هو دعم أنشطة التعليم والتعلم في المؤسسات التعليمية. بالطبع أن تعليم اللغة العربية هي أهم الدروس التي يجب على الطلاب لإتباعها. ومن خلال تطبيق اختلاف ٣ مناهج السابقة، لتحقيق أهداف التعليم في التعليم وتدعم النجاح في أنشطة عملية التعليمية في المدرسة.

ونظراً إلى خلفية تأسيس المدرسة، فمادّة المفردات هي مادّة مهمّة للطلاب. كما قال المدرّسة لمادّة اللغة العربية الأستاذة أمّي فاريदा، M.Pd.I: " أمّا تعليم المفردات مهم في تدريس اللغة العربية. وأمّا الأهداف من تعليم المفردات في المدرسة المتوسطة "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو هي للإتقان الطلاب بالمهارات اللغوية الأربعة ". وتعدّ المفردات في الواقع عنصراً هاماً من عناصر اللغة، ليست من جهة أنها مكونة رئيسية من مكونات اللغة فقط، بل من جهة أنها عنصر جوهري في الاتصال وتحقيق الإفهام.<sup>٩٩</sup> لذلك، تعليم المفردات مهمّة جداً في كلّ عملية التعليم، خاصة لمادة اللغة العربية. بجانب تعليم المفردات مهم لطلاب تعلمها، من خلال إتقان المفردات يسهل على الشخص أن يكون قادراً على التواصل مع شخص الآخر باستخدام اللغة الأجنبية وهي اللغة العربية.

أمّا تنفيذ تعليم المفردات لطلاب الصف الأوّل "أ" في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان هي استخدم المعلم طريقة التعليقات عن المواد الجديدة. وبعض الطلاب الذين يعرفون المعنى من المفردات لابد جعل الجملة المفيدة من المفردات الجديدة. لذلك، عند تسلّم المواد لم يعطي المعنى المباشرة، ولكن يعطي المفردات مقدّماً حتّى تم نطقها بالجماعة، ثمّ تكرر في الفصل و الأخر مطلوب المعنى من ذلك المفردات. وينبغي الطلاب لحفظ المفردات الذي يدرسها. إذا كان الطلاب يجدون صعوبة في الحفظ حتى النهاية، فإن المعلم يجعل يسهل

<sup>٩٨</sup> فحر الدين، *Teknik Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab*، (يوغياكرتا : غلوبال فويتاكا أوتاما، ٢٠٠٦)،

<sup>٩٩</sup> علي أحمد مذكور، *تدريس فنون اللغة العربية*، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١م)، ١٦١-١٦٢.

لحفظ تدريجياً. في هذا الحال، في المعهد الإسلام جوريسان، هناك أنشطة الخاصة لحفظ المفردات يسمى هذا البرنامج "تشجيع اللغة". وقبل دخول الفصل ينبغي على الطلاب ليحفظوا المفردات لزيادة المعلومات عن المفردات الجديدة. بجانب ذلك يحفظ الطلاب في وقت الفراغ، في الإستراحة مثلاً. ويكرّر الطلاب حفظ المفردات ليلاً وهو بعد صلاة العشاء. يعطى المدبّر خمسة إلى ستة مفردات الجديدة لحفظ في يوم الآتى. أحياناً يستخدم المعلم الوسائط الورقية أو الألعاب في التعليم تشجيع اللغة. وأمّا المادة لصف الأول حتى الصف السادس.<sup>١٠٠</sup> وأمّا الخطوات في حفظ المفردات كالتالي: (١) المعلم بقراءة أو نقط المفردات التي تدريسها ويقلد الطلاب كلمات المعلم، تكررهما من واحد إلى ثلاث مرات، (٢) عندما المعلم يهجر إلى مفردات أخرى، إذا كان الطالب قد اتقن ويعرف مكان تأكيد لهجتها.<sup>١٠١</sup> اذن، المفردات لا يجب تعلمها فقط، ولكن حفظها وفهمها. وأمّا يهدف الحفظ المفردات هي تسهل الطلاب في المحادثة باستخدام اللغة العربية في داخل الفصل أو في خارج الفصل. ويدرب الطلاب محادثة بالمفردات الجديدة الذي تعليمهم.

وفي تعليم المفردات تستخدم المعلم طريقة الحفظ. كما قالت وليّ الفصل في الصف الأوّل "أ" الأستاذة أمي فاريدا، M.Pd.I : " في تعليم المفردات استخدام طريقة الحفظ، لأنّ طريقة الحفظ هي طريقة تعلّم لطلاب بذكريات الحادة للتعلم لتحقيق الأهداف المرجوة. اذا الأسئلة عن المعنى المفردات، الطلاب لم ينظر الى الكتاب. ينبغي الطلاب الإجابة بتذكر عميق عن معنى المفردات. ولم تأمر الطلاب لحفظ المفردات بشكل مستمر كل اجتماع. لأنه كمعلم مطلوب لإكمال المواد كل فصل دراسي. إذا كثير الحفظ، فلن يتم الانتهاء من المواد. ويعتمد على المواد التي تسليمها في ذلك الوقت. لذلك، لا كلّ الموضوع يسأل على الطلاب أن يحفظوا، ولكن بحثت من المواد التي كافية لوقت الحفظ. أمّا في هذا الفصل الثاني، الطلاب في الحفظ المفردات مرتين حتى قبل الوصول العطلة".<sup>١٠٢</sup> استخدام الطريقة الشائعة في تعليم

<sup>١٠٠</sup> الملاحظة عن الدراسة اللغة العربية بمدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان. الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٢٩ فبراير

<sup>١٠١</sup> هندري غونتور ترغان، *Pengajaran Kosa Kata*، (بندوع: أعكس، ١٩٩٤)، ٢١.

<sup>١٠٢</sup> الأستاذة أمي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٧ يناير ٢٠٢٠.

المفردات هي طريقة الحفظ. طريقة التحفيظ أو الحفظ هي طريقة لتقديم المواد التعليمية باللغة العربية، بتأمر الطلاب لحفظ الكلمات تضم الشعر، القصّة، وكلمات حكمة وغيرها.<sup>١٠٣</sup> في التعلم، حفظ المواد التعليمية هي إحدى من الأنشطة في إتقان من المواد. المواد التعليمية التي يجب إتقانها بطريقة أخذ الخلاصة (الفكر الرئيسي) فقط، ولكن المواد التعليمية يجب أن يتقن بطريقة حفظها.<sup>١٠٤</sup> إذن، طريقة الحفظ هي طريقة تركز على قوة الذاكرة. وفي الحفظ، وعملية التذكّر دوراً مهماً لطلاب. إن تعليم الدروس عن الحفظ يعني محاولة تطبيقها على العقل لتذكرها دائماً.

وأما المشكلات في تعليم اللغة العربية هي الصعوبة في حفظ المفردات الجديدة. كما قال الطالب في الصف الأوّل "أ" محمد مسبحودين : " عند عملية التعليم اللغة العربية المباشرة، أشعر بالصعوبة لحفظ تلك المفردات بسبب كثير المفردات في كلّ درس الذي أحفظه ".<sup>١٠٥</sup> كما قال محمد رفلي : " أشعر بالصعوبة في تعلّم اللغة العربية، لأنّ لم أتقن المفردات اللغة العربية ".<sup>١٠٦</sup> وكما قال دنيس أردينط : " أشعر بالصعوبة أيضاً، لأنّ لم أطبق الكلام باللغة العربية في محادثة اليومية ".<sup>١٠٧</sup> ينبغي على المعلم أن يراعي كتب القراءة التي تجمع فيها المفردات الجديدة، وتكرر فيها بالطريقة التي تكفل من أجلها عرض المفردات، وبحيث تساعد على فهم الجمل المركبة، والقصص المعينة. وهنا يجدر القول بأن الصفحة يجب ألا تزيد المفردات الجديدة فيما عن الكلمتين أو ثلاثة على الأكثر، وأن تتكرر هذه الكلمات بما لا يقل عن ١٥ مرة بعد تقديمها لأول مرة. وينبغي هنا الإدراك أن الإكثار من المفردات الجديدة بما يفوق طاقة الطالب بصرفه عن المعنى والإهتمام به.<sup>١٠٨</sup> وأما المشكلات في تعليم اللغة العربية كثيراً لها، فاحداها المفردات الجديدة. قبل أن يعطي المعلم لمادة المفردات الجديدة، ينبغي على

<sup>١٠٣</sup> تير يوسف و شيفول انور، *Metodologi Pengajaran Agama dan bahasa Arab*، (جاكرتا: PT رج غرفندو،

١٩٩٧)، ٢٠٥.

<sup>١٠٤</sup> درينط و مليو رعرجو، *Model Pembelajaran Inovatif*، (يغياكرتا: غف مدي، ٢٠١٢)، ٧٥.

<sup>١٠٥</sup> محمد مسبحودين. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٧ مارس ٢٠٢٠.

<sup>١٠٦</sup> محمد رفلي. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٠ مارس ٢٠٢٠.

<sup>١٠٧</sup> دنيس أردينط. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١١ مارس ٢٠٢٠.

<sup>١٠٨</sup> علي أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية*، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١م)، ١٦١-١٦٢.

المعلم ان يراعي اختيار المفردات التي إعطاؤها وفقاً لقدرة الطلاب. بهذه الطريقة لن يشعر الطلاب بالصعوبة لحفظ المفردات الجديدة.

أما الأهداف من تعليم المفردات كثير لها. كما قالت الطالبة في الصف الأول "أ" فهما سيبي نور نزيلة: " ارغب في تعلّم مادة اللغة العربية، خاصة في حفظ المفردات. بحفظ المفردات يدرّيب الطلاب ليكونوا قادرين على نطق المفردات جيداً لأنهم يستعملها في التحدث مع أصدقائهم، وينتهي الإسئلة دون النظر إلى دفتر المفردات المكتوبة في الكتاب، وفهم معنى المفردات، خاصة في المفردات التي لم يدرسها".<sup>١٠٩</sup> كما تشعر بها الطالبة الأخرى فهما أنا اندى خير نسا: " بجانب يجب كل الطلاب في المعهد الكلام باللغة العربية. في الراي، يهدف من تعليم المفردات هي عند أتكلّم باستخدام اللغة العربية يجعل سهولة تطبيقها في المحادثة اليومية. وفي الفصل تمكنت وتسمى ذاكرتي حتّى تأليف جمل باللغة العربية بجيدة".<sup>١١٠</sup> وقد اعتبر عبد الرحمن و آخرون أن الهدف من تعليم المفردات ليس اتقان الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، وإتّما معايير الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كلّه، بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادراً على استخدام الكلمة المناسبة في السياق المناسب.<sup>١١١</sup> إنّ المفردات تتكون من المفردات عن اللغة العربية التي يمكن أن تسهل علينا في تعليم اللغة العربية. دون تعليم المفردات لن يفهم الشخص طبيعة أو معنى اللغة نفسها. لأنّ كل جملة باللغة العربية ان تتكون من عدة مفردات. لذلك، لن تتحقق مهارة الكلام ومهارات اللغويّة الأخرى بدون تعليم المفردات. بجانب ذلك، وغرض في تعليم المفردات يسهل على الطلاب في المحادثة اليومية.

عند عمليّة التعليم في الصف الأول "أ" المباشرة، يستخدم المعلم اسلوب اللعب في تعليم المفردات. يستخدم المعلم مجموعة متنوعة من البطاقات، كمثل بطاقة فلاش وغير ذلك. ثمّ تثبيت البطاقة أمام الفصل. يشعر الطلاب متحمسين في أنشطة التعليمية. في فرصة

<sup>١٠٩</sup> سيبي نور نزيلة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٤ فبراير ٢٠٢٠

<sup>١١٠</sup> أنا اندى خير نسا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٣ يناير ٢٠٢٠

<sup>١١١</sup> محمد منير، تخصّير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٢.

الأخرى، يستخدم المعلم وسائط الصور أيضا. قبل تسليم المواد التعليمية، يتم نشر الصورة على السبورة. يتناوب الطلاب في التقدم لذكر المفردات في الصورة.<sup>١١٢</sup> أساليب تعليم المفردات هي: (١) ابراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء، كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة "قلم أو كتاب"، شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة، (٢) تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.<sup>١١٣</sup> بذلك، فإن متحمسين الطلاب في تعليم المفردات متعمداً في الفصل الذي يعتمد على طريقة التسليم. إذا كانت طريقة التسليم مثيرة للاهتمام، فإنهم متحمسون أيضاً. ولكن إذا كتبت مراراً وتكراراً فقط، فلن تكون متحمسة. لذلك، إن طريقة التعليم التي يقدمها المعلم ستؤثر في عملية التعلم للطلاب.

وأما في تعليم المفردات تستخدم المعلم تقويم في تعليمه. كما قالت وليّ الفصل في الصف الأول "أ" الأستاذة أمي فاريدى: "وتقويم في تعليم المفردات بالسؤال عند الإمتحان. يترجم الطلاب الجملة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها. وأحيانا يجعل الطلاب الجملة من المفردات التي تعلمهم".<sup>١١٤</sup> ولمعرفة قدرة الطلاب على الكلام فلا بد من إجراء الاختبارات. وهناك عدد من الطرق أو الأساليب لاختبار مهارة الكلام لدى الطلاب، منها: (١) وصف الصورة، (٢) وصف الخبرة، (٣) المقابلة، (٤) التعبير الحرّ، (٥) المناقشة. يمكن تطبيق هذه الاختبارات لطلاب المتوسطين والمتقدمين.<sup>١١٥</sup> وأما في عملية التعليمية، إن التقويم هو مهم لجميع الطلاب. يهدف التقويم لتعرف قدرة الطلاب في تعليم المفردات. إذا كانت النتائج جيدة، فقد نجح الطلاب في تطبيق طريقة حفظ المفردات لتحسين قدراتهم على الكلام باللغة العربية. وبعد ذلك يزيد المدرّس المفردات الجديدة الآخر.

<sup>١١٢</sup> الملاحظة في عملية التدريس في الصف الأول "أ". الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٢٢ يناير ٢٠٢٠.

<sup>١١٣</sup> أزهار أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (أوجونج فاندانج: مطبعة الحكام)، ٩٧-٩٩.

<sup>١١٤</sup> الأستاذة أمي فاريدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٢٦ يناير ٢٠٢٠.

<sup>١١٥</sup> أحمد زيدي، تدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام، (فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية،

﴿ب﴾ تحليل البيانات عن مزايا في إستخدام حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام لطلاب الصف الأوّل " أ " بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو.

ونظرا إلى نتائج ملاحظة الباحثة في الصف الأوّل "أ" عند عملية تدريس اللغة العربية فعرفت عدة المشكلات في الكلام. حينما العوامل الأخرى التي تشدّد في كلام الطلاب هي نقصها المفردات لديهم. لأن هناك بعض الطلاب لم يتعلموا اللغة العربية قبلها. وذات يوم، عندما يشرح المعلم مفردات الجديدة بالجملة هم يشعروا صعبة. ويجد الطلاب يشعروا صعوبة في نطقها.<sup>١١٦</sup> فقد قال فليت (Vallet) إن القدرة لاكتساب المهارات اللغوية الأربعة تتعلق على مدى استيلاء المرء على المفردات. ورغم ذلك تعليم اللغة العربية غير مساو بتعليم المفردات. وبعبارة أخرى أن استحقاق المهارات اللغوية الأربعة لا تأتي بمجرد حفظ عدد من المفردات فحسب. و لكن الاستيلاء على المفردات العديدة يؤدي إلى سهولة في تعليم اللغة وأدائها.<sup>١١٧</sup> والمفردات هو احدى العناصر في اللغة العربية. لأن كل الجملة في اللغة العربية ان تتكون من عدة المفردات. ينبغي على الطلاب تعلّم المادة المفردات في تدريس اللغة العربية، لكي تسهل الطلاب في الكلام باستخدام اللغة الأجنبية وهي اللغة العربية.

أمّا قالت مدرّسة اللغة العربية في الصف الأوّل "أ" الأستاذة أمّي فاريدا، M.Pd.I " طريقة حفظ المفردات مهمّ لترقية مهارة اللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام. ويختارها المعلم في تدريس اللغة العربية لتحسين معارف الطلاب وترقية مهارتهم اللغوية الأربعة، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وكذلك لا بدّ على المعلم أن يؤمّر طلابه بالممارسة في الكلام استخدام اللغة العربية مع أصدقائهم وتطبيقها في الفصل وخارج الفصل.<sup>١١٨</sup> الكلام هو نطق الأصوات العربية بنطق سليم، بحيث تخرج الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. والكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج اللغة

<sup>١١٦</sup> الملاحظة عن عملية التدريس في الصف الأوّل "أ". الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٢٩ يناير ٢٠٢٠.

<sup>١١٧</sup> محمد منير، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٠-٣١.

<sup>١١٨</sup> أمّي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٤ فبراير ٢٠٢٠.

الأجنبية، لأنّ الكلام مقياس على قدرة أحد في معرفة اللغة الأجنبية.<sup>١١٩</sup> مهارة الكلام هي مهارة في نطق الأصوات أو الكلمات للتعبير عن الأفكار والآراء والمقاصد وإيصالها إلى المخاطب. بل رأى تارغان (Tarigan) أن التحدّث أو التكلم هو الجمع بين الناصر الجسمية، والنفسية، والجذرية، والدلالة، واللسانيات بصفة واسعة بحيث أنه يعتبر أهمّ جهاز للمراقبة الإجتماعية.<sup>١٢٠</sup> ويستخدم المعلم طريقة حفظ المفردات، لأنّ هذه الطريقة مهمة لطلاب المدرسة، يعرف المعلم قدرة على الطلاب في كلام باستخدام اللغة العربية. من خلال طريقة حفظ المفردات الطلاب قادرون على إتقان المفردات، حتىّ يستطيع لتطبيق في المحادثة اليومية باستخدام اللغة العربية في داخل الفصل أو في خارج الفصل.

وفي المدرسة المتوسطة "الإسلام" توجد الأنشطة اليومية لترقية مهارة كلام الطلاب، ولكن، بعضهم يواجهون المشكلات في تطبيقه. كما قالت رئيسة منظمة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" زياتم منيرة: "تطبيق أنشطة المفردات اليومية في هذه المدرسة جيّدًا، ولكن وجب على أعضاء منظمة الطلبة بالمدرسيّة "الإسلام" أن تطبيق هذه المفردات عند المحادثة كلّ يوم. إذن ينفذ جميع الطلاب بهدة المدرسة، وليس لبعض الطلاب الذين يعيشون في المعهد فقط".<sup>١٢١</sup> ويهدف برامج تعليم اللغة الأجنبية هي السيطرة على النظام الصوتي والتراكيب الأساسية ثم التركيز تدريجياً على المفردات، ولذلك يجب أن يفهم أن المفردات لا تدرس وحدها منفصلة أو أن يكون هدف درس اللغة الأجنبية الأولوي هو تعليم المفردات معزولة و إنما تدرس المفردات من خلال السياق و التراكيب التي تعين على فهمها الجملة.<sup>١٢٢</sup> أمّا في تطبيق المفردات اليومية، يستطيع الطلاب اعتماد على استخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية و أنشطة الأخرى، كمثل أنشطة المحاضرة وغير ذلك.

<sup>١١٩</sup> محمد كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أجنبية، (المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،

١٥١.

<sup>١٢٠</sup> أحمد زيبيدي، تدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام، (فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية،

٢٠١٦)، ٢٨-٣٠.

<sup>١٢١</sup> زياتم منيرة. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٦ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>١٢٢</sup> محمد منير، تخصّير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية، ٣٠-٣١.

وإنّ مهارة الكلام أهمّ المهارات في تدريس اللغة الأجنبية، لأنّ الكلام نوع من المادة التي تحتاج إلى التطبيق، ويكون الكلام الغرض الأول في تعلّم اللغة. كما قال رئيس المدرسة كما قال رئيس المدرسة المتوسطة الأستاذ عمران أحمدى، S.Ag: " وينبغي على كلّ الطلاب في هذه المدرسة إتباع في تعليم المفردات ويستخدم المعلم طريقة الحفظ المفردات لتطوير مهارات اللغوية الأربعة، خاصة في مهارة الكلام الطلاب. فبذلك يهدف في تعليم مهارة الكلام هي لتدريب الطلاب على التعبير عن أفكارهم والقدرة على استخدام الكلمة في اللغة العربية بالترتيب صحيحاً".<sup>١٢٣</sup> هناك أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي: (١) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً لنظام الصحيح لتركيب الكلمة اللغة العربية خاصة في اللغة الكلام، (٢) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمته وغير ذلك.<sup>١٢٤</sup> إذن، تطبيق في طريقة حفظ المفردات سيؤثر في تطوير اللغوية لديهم، واحدها مهارة الكلام. بدون تعليم مهارة الكلام ان يمكن الطلاب لم قدرة في تعبير اللغة العربية بشكل متكامل.

يعطي المعلم طريقة الحفظ المفردات لصف الأول. كما قالت مدرسة في تدريس اللغة العربية الأستاذة أمي فاريدى: " طريقة حفظ المفردات مناسبة لصف الأول أو المبتدئين. لأن الكثير منهم متخرج من المدرسة الابتدائية غير الإسلامية. وهم يشعرون صعوبات في تعلّم اللغة العربية. وأمّا لطلاب الذي متخرج من المدرسة الابتدائية يتعلموا اللغة العربية قبلها".<sup>١٢٥</sup> بالنسبة للمستوى الابتدائي: يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات و بناء الجمل و عرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف تكليف الطلاب

<sup>١٢٣</sup> عمران أحمدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٢ نوفمبر ٢٠٢٠

<sup>١٢٤</sup> نور هادي، الموجهة لتعليم المهارات اللغوية، (مالاغ: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية،

(٢٠١١)، ٥٣.

<sup>١٢٥</sup> الأستاذة أمي فاريدى. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٢٩ مارس ٢٠٢٠.



بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة بنص قرأه.<sup>١٢٦</sup> بذلك، الخلفية التعليمية الطلاب تؤثر على تعلّم في اللغة الأجنبية وهي اللغة العربية. عندما يعطي المعلم أمثلة على المفردات، بعض الطلاب الذين تعلموا اللغة العربية يعرفون على المعنى المفردات. ولكن لطلاب الذين لم يدرسوا اللغة العربية من قبلها، لم تفهم معنى تلك المفردات.

وتطبيق طريقة حفظ المفردات ليس في داخل الفصل فقط، ولكن تطبيقه في خارج الفصل أيضا. كان البرنامج تشجيع اللغة لترقية مهارة الكلام للطلاب في معهد الإسلام جوريسان. كما قالت إحدى الطالبة يسكن في المعهد أندى خير النساء: " شاركت برنامج تشجيع اللغة في كل ليلة. أنا سعيد جدًا، بجانب زيادة كثير من الأصدقاء، فإن هذه الأنشطة يهدف لزيادة المعرفة والبصيرة في تعلّم اللغة العربية. لأنّ كلّ مادّة يعطي من الأساتيد والأستاذات أو المدبّر على إضافة المفردات الجديدة التي حفظها".<sup>١٢٧</sup> وهذا الحال تشعر بها كما قالت الطالبة الأخرى فهما نوفتي دسرستا: " عندما إتباع الأنشطة تشجيع اللغة، تمكنت من حفظ المفردات مراراً وتكراراً. بهذه الطريقة أجعل من السهل التذكر، خاصة في حفظ المفردات الجديدة. بكثير حفظ المفردات، يجعل من السهل تطبيق في المحادثة اليومية".<sup>١٢٨</sup> للكلام موقف ضروري في تعلّم اللغة العربية، لأنها مهارة إنتاجية تتطلب قدرة الطلاب على استخدام الأصوات بدقّة، وتمكن الطلاب على صيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما خطر بؤادهم و يريد أن يقوله في مواقف الكلام. أي أنّه عبارة عن عملية إدراكية وذلك تتضمن دافعا للتكلم.<sup>١٢٩</sup> من الأنشطة تشجيع اللغة في المعهد، يسهل الطلاب في تطوير مهارات اللغوية الأربعة، خاصة في ترقية مهارة الكلام. وأمّا تطبيق طريقة حفظ المفردات في المحادثة اليومية، الطلاب قادرين للإلتقان في مجال اللغة.

<sup>١٢٦</sup> محمد عبد القادر أحمد، طروق التعليم اللغة العربية، (القاهرة: الطبعة الأولى النهضة المصرية)، ٢٤٣.

<sup>١٢٧</sup> أندى خير النساء. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٩ يناير ٢٠٢٠

<sup>١٢٨</sup> نوفتي دسرستا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٢٥ فبراير ٢٠٢٠

<sup>١٢٩</sup> محمد كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين به، (الرياض: مطبعة المعارف

تجدد في المدرسة المتوسطة الإسلامية الإسلام جوريسان بعض الأنشطة اللغوية كمحاضرة في كل يوم السبت باستخدام الأربعة اللغوية وهي اللغة العربية و اللغة الإنجليزية و اللغة الإندونيسيا و اللغة الجوية. وذلك تدريب المهارات اللغوية خاصة في مهارة الكلام. أنشطة المحاضرة لجميع الطلاب في هذه المدرسة، منذ صف الأول في المدرسة المتوسطة إلى صف السادس في المدرسة العالية. يتناوب كل الطلاب على التقدم مباشرة من خلال التحدث بالأربعة لغات. هناك بعض الطلاب الذين يسير في الكلام، وبعض الطلاب يجدون صعوبة في التعبير عنها.<sup>١٣٠</sup> وبجانب هذه الأنشطة، استحق قسم اللغة الأنشطة الأخرى لترقية مهارة الكلام للطلاب. كما قال رئيسة قسم اللغة أغوستنا أيدة الفطري: " لدينا برنامج البيئة اللغوية الذي يقوم كل يوم السبت مساء. وفي هذه الوقت، ينبغي على كل الطلاب أن يتحدثوا باللغة العربية أو الإنجليزية مع أصحابهم ".<sup>١٣١</sup> وفي تدريس مهارة الكلام، لابد من الاهتمام بالمرحلة الآتية هو تبدأ تدريس هذه المهارة بالعبارات القصيرة كالتحيات والسلام، والتعارف. هذه التعبيرات لابد أن تطبق في حالة حقيقية أو واقع حقيقي، ليكون الطلاب في موقف الناطق الأصلي باللغة.<sup>١٣٢</sup> من خلال أنشطة المحاضرة الأسبوعية و برنامج البيئة اللغوية، يدرّب الطلاب على تحسين قدرتهم في الكلام باستخدام اللغة العربية أو الإنجليزية.

والنتائج المقابلة في يوم السبت ١٢ مارس الساعة التاسعة والنصف صباحاً، قالت وليّ الفصل الصف الأول "أ" الأستاذة أمي فاريدا، M.Pd.I : " أن أكثر الأثر حفظ المفردات للطلاب الذين يعيشون في المعهد الإسلام، وأما الطلاب الذين يعيشون في بيئتهم قليلة الأثر. اذن، لطلاب الذين يعيشون في المعهد، هم يشعرون أن تعليم المفردات مفيدة. وأما الطلاب الذين يعيشون في بيئتهم، هم يشعرون صعوبة في تدريب أنفسهم محادثة باللغة العربية. لأن وقتهم ليساعدوا والذين أو ليعلموا أعمال الأخر. وفي تعليم المفردات، يستخدم المعلم طريقة حفظ المفردات واحدا فواحدا ".<sup>١٣٣</sup> طريقة حفظ المفردات يركز على أنشطة التقليد والحفظ،

<sup>١٣٠</sup> الملاحظة عن الأنشطة اليومية بمدرسة المتوسطة الإسلام جوريسان. الملاحظة. فونوروغو. التاريخ ٢٩ مارس ٢٠٢٠.

<sup>١٣١</sup> أغوستنا أيدة الفطري. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ١٧ فبراير ٢٠٢٠.

<sup>١٣٢</sup> أحمد زيدي، تدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام، ٢٨-٣٠.

<sup>١٣٣</sup> الأستاذة أمي فاريدا. المقابلة. فونوروغو. التاريخ ٢٣ مارس ٢٠٢٠.

لذلك نقت المعلم كلمات المفردات بتكرار ويقلد الطلاب عدّة مرات حتى يحفظها هذه الكلمات.<sup>١٣٤</sup> وطريقة حفظ المفردات يؤثر كفاءة الطلاب في ترقية مهارة اللغوية وهي مهارة الكلام. ومزاياها يركز لطلاب الذين يعيشون في المعهد، لأن اعتادوا على إستخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية، ولكن مختلف لطلاب الذين لم يعيشون في المعهد لم اعتادوا باستخدام اللغة العربية في كل الوقت.

---

<sup>١٣٤</sup> هندري غونتور ترغان، *Pengajaran Kosa Kata*، ٢١.

## الباب السادس

### الإختتام

#### ﴿١﴾ نتائج البحث

إختتمت الباحثة على هذا البحث العلمي تحت الموضوع " تنفيذ حفظ المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام " بالنتائج التالية :

١. تنفيذ تعليم حفظ المفردات لطلاب الصف الأول "أ" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جورسان ملارك فونوروغو بطريقة التعليقات عن المواد الجديدة. وأما الطريقة لتنفيذها فهي بإعطاء المعلم عشر أو خمس المفردات ليحفظه الطلاب. وأما الوسائط المستخدمة في تعليم المفردات فهي أشياء حول المدرس وأحيانا هم يستخدمون الوسائط الألعاب في تعليم المفردات، المثال استخدام البطاقات، كبطاقات الفلاش، بطاقات قصيرة والصور وغير ذلك. وأما التقويم من تعليم المفردات فهي بتقديم الأسئلة عند الإمتحان. و يترجم الطلاب الجملة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية أو عكسها. وأما عملية تنفيذ برنامج تشجيع اللغة يعني بإعطاء المفردات كل ليلة من قبل الأساتيد والأستاذات أو المدبر. ويعطي المدبر ٣-٤ المفردات الجديدة إلى الطلاب. والوسائط المستخدمة في عملية التعليم هي بشكل الورقات أو الوسائط الألعاب. ويحتوي التقويم على حفظ المفردات بثلاث لغات وهي اللغة العربية، واللغة الإندونيسيا واللغة الإنجليزية. ولا بد على الطلاب استخدام المفردات في المحادثة اليومية.

٢. المزايا في إستخدام حفظ المفردات هي لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام، خاصة لطلاب الذين يعيشون في المعهد. لأنهم يتعودون الكلام باستخدام اللغة العربية من خلال تدريبهم في المحادثة اليومية. وعلى عكسها، للطلاب الذين يعيشون في بيتهم، هم لم يتعودوا في إستخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية، لقلّة فرصة التدريب بها والواقع هم يتعودون في الكلام باستخدام اللغة الجوىية. وتوجد أنواع الأنشطة اللغوية التي تؤدي إلى ترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام، منها: تعليم المفردات بطريقة الحفظ، وأنشطة المحاضرة، أنشطة إعطاء المفردات اليومية مع تطبيقها في المحادثة اليومية، إيجاد المسابقة اللغوية، وتطوير الكفاءة اللغوية من خلال إيجاد البيئة اللغوية.

## ﴿ب﴾ الاقتراحات

١. إلى حضرة رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو، عليه أن يهتم بالمدرسين والمدرسات في تنفيذ التدريس خاصة في تدريس مادة اللغة العربية أي مادة المفردات، ويحاول على ترقية قدرتهم ومهارتهم في تنفيذ التدريس على الدوام.
٢. وعلى كلّ المدرسين والمدرسات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو وبالخصوص المدرسون والمدرسات لمادة اللغة العربية أي مادة المفردات، عليهم أن يستعدوا أنفسهم ودراساتهم استعدادا تاما قبل دخولهم إلى الفصل للقيام بتعليم الدرس لترقية مهارة الكلام للطلاب.
٣. لمنظمة الطلبة المدرسة "الإسلام" وبالخصوص قسم اللغة، عسى أن تقوم بأمانة، واستودعها لمعهد "الإسلام" في تطوير كفاءة الطلاب باللغة العربية، بتنفيذ البرامج اللغوية بأحسن ما تمكن.
٤. لطلاب والطالبات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الإسلام" جوريسان ملارك فونوروغو وبالخصوص للصف الأوّل "أ" عليهم أن يستمعوا إلى شرح المدرسين والمدرسات في الفصل، ويكونوا متحمسين في إشتراك كلا من عملية التدريس، خاصة في تدريس اللغة العربية أي مادة المفردات ويشاركوا جميع النشاطات اللغوية، وينفذها في برنامج قسم اللغة بمنظمة الطلبة للمدرسة "الإسلام" جوريسان ويرغبوا في اللغة العربية ويستخدمها في المحادثة اليومية.

## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

- أرشد، ازهار. مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية. اجونج فاندانج: مطبعة الحكام، ١٩٩٨.
- أحمد طعيمة، رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها. إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ١٤١٠ هـ / ١٩٨٩ م.
- \_\_\_\_\_ . المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى القسم الثاني. مكة المكرمة: معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٦.
- \_\_\_\_\_ . المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١-٢٠١٠ م.
- أحمد مدكور، علي. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١ م.
- الناقة، محمد كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.
- إبراهيم، عبد العليم. الموجّه الفنّي لمدرّسى اللغة العربيّة. القاهرة: دار المعارف.
- أحمد، محمد عبد القادر. طرق التعليم اللغة العربية. القاهرة: الطبعة الأولى النهضة المصرية.
- الدين، محمد محمود. تطبيق طريقة القصة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثامن للمرحلة المتوسطة بمعهد دار الهجرة للبنين مرتافورا. الجامعة الإسلامية الحكومية أتاساري بانجارماسين، ٢٠١٩.
- المنوّرة، إرما خليفة. إستخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الفتاحية" بويولانجو تولونج أجونج. الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠١٦.
- بحر الدين، أوريل. تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه على مهارة الكتابة. مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مولنا مالك إبراهيم، ٢٠١٠.
- \_\_\_\_\_ . مهارات التدريس: نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١ م.

- بن تميمية، شيخ عبد الإسلام. شرح إقتضاء الصراط المستقيم، يوغياكرتا، ال-قوام ، ٥٢٧-٥٢٨.
- زبيدي، أحمد. مذكرة المفردات للمستوى السادس كلية التربية قسم اللغة العربية. فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، جاوة الشرقية، بدون سنة.
- طعيمة، رشدي أحمد و محمد كامل الناقة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين به، الرياض: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣.
- علي، محمد القاسمي و محمود إسماعيل. السجل العلمي الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها. الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠.
- عبد الخالق، محمد. اختبارات اللغة. السعودية: جامعة املك العربية، ١٩٨٩.
- \_\_\_\_\_ . طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مصر: ايسيسكو: ٢٠٠٣.
- عبد الله، عبد الحميد و ناصر عبد الله الغالي. اسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. دار الإعتصام: جامعة الملك سعود بلا سنة.
- \_\_\_\_\_ . تدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام. فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠١٦.
- مدكور، علي أحمد و إيمان أحمد هريدي. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية و التطبيق. القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧ م.
- منير، محمد. تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الإبتدائي في تعليم اللغة العربية. فونوروغو: النظرية و التطبيق ٢٠١٦.
- محفوظ، دراسة تعليم المفردات اللغة العربية بطريقة الحفظ قمي المعهد الإسلامي ال-شيخ عبدول واحد بوبو سولوسي، الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوكياكرتا، ٢٠١٦.
- نور حاملة، ستي. تعليم المفردات بطريقة الحفظ، في المعهد الإسلامي المنور المنطقة "ق" كريباك بنتول يوكياكرتا، الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوكياكرتا، ٢٠١٣.
- هادي، نور. الموجهة لتعليم المهارات اللغوية. مالاغ: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١.

يوهرتو. ترقية إتقان المفردات الإندونيسيا بألعاب اللغات. المجلات: الجامعة الحكومية جاكرتا،  
٢٠١٤.

### ب. المراجع الأجنبية

اهيار، هيروول. القدرة المفردات و القواعد لترقية مهارة الكتابة اللغة العربية. *Jurnal Al Mahara*.  
٢، ٤، ديسمبر ٢٠١٨/٥١٤٤٠.

أستوتي، ويدي. استراتيجيات تعليم المفردات اللغة العربية. *Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam*.  
٢، ٥، ديسمبر ٢٠١٦.

المية، رحلة. اختبارات اللغة العربية في مهارات الكلام. *Jurnal Al Fazuna*. ٣، ١، ديسمبر  
٢٠١٧.

المصطفى، صيف. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. مالاغ: الطبعة الجامعة  
الإسلامية الحكومية مالك إبراهيم، ٢٠١١.

المناب، عبد. *Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif*. يغيكرتا: كالي مديا، ٢٠١٥.  
الدين، ايف و بني احمد يسباني. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. باندوع: فستاكا ستيا،  
٢٠١٨.

تنزيه، أحمد. *Metodologi Penelitian Praktis*. جغجا كرتا: تيرس، ٢٠١١.

ترغان، هندري غونتور. *Pengajaran Kosa Kata*. بندوع: أعكس، ١٩٩٤.

جان و جرسول. *Penelitian Kualitatif dan Desain Riset*. يوغياكرتا: فستاكا فلاجار، ٢٠١٤.  
سوغيانا. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan RnD*.  
باندوع: الفابتا، ٢٠١٨.

يوسوف، تير و شيفول انور. *Metodologi Pengajaran Agama dan bahasa Arab*. جاكرتا:  
PT رج غرفندو، ١٩٩٧.

عمرز. *Analisis Data-Metodologi Penelitian Kualitatif*. جاكرتا: رجاولي فرس، ٢٠١٢.

موئد، عبدول. تعليم مهارة الكلام في ضوء النظرية الإجتماعية الثقافية. *Jurnal Arabiyatuna*.  
٣، ٢، نوفمبر ٢٠١٩.



- موليوع، لكسى ج. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. باندوع : ربحا رسدا كريا، ٢٠١٧.
- صدق، عمر و محمد مفتاح الخير. *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*.  
فونوروغو: ناتا كريا، ٢٠١٩.
- هشيم، يريفودين. *فعالية تعليم المفردات لترقية قدرة الكلام اللغة العربية*. *Jurnal Lisanuna*.  
٥١، نوأري- جوبي، ٢٠١٦.